叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蒂扎尔的抢劫任务(heist Job On Thizar) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒂扎尔的抢劫任务(Heist Job on Thizar)
第1/1页

[haɪst] [dʒɒb] [ɒn] -
HEIST JOB ON THIZAR
抢劫 工作 在 -

蒂扎尔的抢劫任务

[baɪ] ['rændl] ['gærət]
By RANDALL GARRETT
经过 兰德尔 加勒特

作者：兰德尔·加勒特

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [njuː] ['plænɪts] ; ['aʊə(r)] [ʃɪps] [meɪ] ['rɒkɪt] [tuː; tə] [njuː]
In the future , we may discover new planets ; our ships may rocket to new
在 这 未来 , 我们 可能 发现 新的 行星 ; 我们的 船舶 可能 火箭 到 新的
[wɜːld] ;
worlds ;
世界 ;

未来，我们或许会发现新的行星；我们的飞船或许会飞向新的世界；

['rəʊbɒts] [meɪ] [biː; bi] ['smɑːtə] [ðæn; ðən]['piːp(ə)l] .
robots may be smarter than people .
机器人 可能 是 更聪明 比 人们 .

机器人可能比人类更聪明。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [stɪl] [hæv; həv] [slɪk] ['kærəktəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ][fɑːst] [bʌk]
But we'll still have slick characters willing and able to turn a fast buck
但 出色地 仍然 有 光滑 人物 愿意的 和 有能力的 到 转动 一个 快速地 巴克
— ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['smɑːtə] [ðæn; ðən]['aɪnstaɪn][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
— even though they have to be smarter than Einstein to do it .
— 甚至 尽管 他们 有 到 是 更聪明 比 爱因斯坦 到 做 它 .

但我们仍然会看到一些油嘴滑舌、愿意且能够快速赚钱的角色——即使他们必须比爱因斯坦更聪明才能做到这一点。

['ænsən] [dreɪk] [sæt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] - [həʊ'tel] ,
ANSON DRAKE sat quietly in the Flamebird Room of the Royal Gandyll Hotel ,
安森 德雷克 卫星 悄悄 在 这 - 房间 的 这 皇家 - 酒店 ,

安森·德雷克静静地坐在皇家甘德尔酒店的火焰鸟厅里。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪliən] , [bʌt; bət] ['suːðɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɔːkɪstrə] [ænd; ənd]
listening to the alien , but soothing strains of the native orchestra and
聆听 到 这 外星人 , 但 舒缓 菌株 的 这 本国的 乐队 和
['sɪpɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
sipping a drink .
啜饮 一个 喝 .

聆听着异域风情却又舒缓动听的本土管弦乐，啜饮着饮品。

[hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪm'self][ɪn]['pʌblɪk][ɒn]
He knew perfectly well that he had no business displaying himself in public on
他 知道 完美 出色地 那 他 有 不 商业 显示 他自己 在 民众 在
[ðə; ði]['plænɪt] - ;
the planet Thizar ;
这 行星 - ;

他非常清楚自己不应该在蒂扎尔星球上公开露面；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] - [huː] [held][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɜːθˌmæn]
there were influential Thizarians who held no love for a certain Earthman
那里 是 有影响 - WHO 握住 不 爱 为了 一个 肯定 地球人
[nemd] ['ænsən] [dreɪk] .
named Anson Drake .
命名 安森 德雷克 .

有一些有影响力的蒂扎里安人对一个名叫安森·德雷克的地球人毫无好感。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [pə'tɪkjələli] ['bɒðə(r)] [dreɪk] ; [laɪf][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][laɪf]
It didn't particularly bother Drake ; life was danger and danger was life
它 没有 特别 打扰 德雷克 ; 生活 曾是 危险 和 危险 曾是 生活
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

这并没有特别困扰德雷克；对他来说，生命就是危险，危险就是生命。

[ænd; ənd]['ænsən] [dreɪk] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒn][hɑːf][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['plænɪts][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː]
and Anson Drake was known on half a hundred planets as a man who
和 安森 德雷克 曾是 已知 在 一半 一个 百 行星 作为 一个 男人 WHO
[kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] .
could take care of himself .
可以 拿 关心 的 他自己 .

安森·德雷克在五十个星球上都以能照顾好自己而闻名。

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['bɒðəd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt]
he wouldn't have bothered to come if it had not been for the fact
他 不会 有 烦恼 到 来 如果 它 有 不是 到过 为了 这 事实
[ðæt] ['vairən] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒmpəs] ['brægət] .
that Viron Belgezad was a pompous braggart .
那 病毒 - 曾是 一个 傲慢 自吹自擂者 .

如果不是因为维隆·贝尔格扎德是个自大狂妄的吹牛大王，他根本不会费心来。

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['ænsən] [dreɪk] .
Belgezad had already suffered at the hands of Anson Drake .
- 有 已经 遭受 在 这 双手 的 安森 德雷克 .

贝尔格扎德此前已经遭受过安森·德雷克的毒手。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ][nɑːr'kɑːtɪks] [gæŋ] [hæd; həd] [biːn] [smæʃt] [haɪ] , [waɪd] , [ænd; ənd]
Some years before , a narcotics gang had been smashed high , wide , and
一些 年 前 , 一个 毒品 帮派 有 到过 粉碎 高的 , 宽的 , 和
['hænsəm] [ɒn] - .
handsome on Thizar .
英俊的 在 - .

几年前，一个贩毒团伙在蒂扎尔被彻底捣毁。

[θriː] [men][hæd; həd][daɪd][frɒm; frəm][æn; ən]['əʊvədəʊs][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [drʌg] ,
Three men had died from an overdose of their own thionite drug ,
三 男人 有 死亡 从 一个 过量 的 他们的 自己的 亚硫酸钠 药品 ,

三名男子因服用过量硫代硫酸钠药物而死亡。

[ænd; ənd]['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['kredɪts][ɒv; əv] [ɪ'lɪsɪt] [geɪn][hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː]['nəʊweə(r)] .
and fifty thousand credits of illicit gain had vanished into nowhere .
和 五十 千 学分 的 非法 获得 有 消失了 进入 无处 .

五万信用点的非法所得不翼而飞。

[ðə; ði] - [pə'liːs] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][dʒɒb] ,
The Thizarian police didn't know who had done the job ,
这 - 警察 没有 知道 WHO 有 完毕 这 工作 ,
蒂扎里安警方不知道是谁干的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [hæd; həd]['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][ðə; ði] [rɪŋ] .
and they didn't know who had financed the ring .
和 他们 没有 知道 WHO 有 融资 这 戒指 .
他们也不知道是谁出资建造了这枚戒指。

[bʌt; bət] - [njuː] [ðæt] ['ænsən] [dreɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
But Belgezad knew that Anson Drake was the former ,
但 - 知道 那 安森 德雷克 曾是 这 以前的 ,
但贝尔格扎德知道安森·德雷克是前者。

[ænd; ənd] [dreɪk] [njuː] [ðæt] ['vairən] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['lætə(r)] .
and Drake knew that Viron Belgezad was the latter .
和 德雷克 知道 那 病毒 - 曾是 这 后者 .
德雷克知道维隆·贝尔格扎德就是后者。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
And each one was waiting his chance to get the other .
和 每个 一 曾是 等待 他的 机会 到 得到 这 其他 .
他们都在等待机会来对付对方。

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] , [dreɪk] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'læksɪŋ] ['hæpɪli] [ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] [ɒn] - [ˌaɪ 'aɪ] ,
A week before , Drake had been relaxing happily on a beach on Seladon II ,
一个 星期 前 , 德雷克 有 到过 放松 快乐地 在 一个 海滩 在 - 二 ,
一周前，德雷克还在塞拉顿二号岛的海滩上愉快地放松身心。

[twelv] [lait] - [j'iəz] [frɒm; frəm] - , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] - .
twelve light - years from Thizar , reading a newsfax .
十二 光 - 年 从 - , 阅读 一个 - .
距离蒂扎尔十二光年，正在阅读一份新闻传真。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentənsɪŋ] [ɒv; əv]
He had become interested in an article which told of the sentencing of
他 有 变得 感兴趣的 在 一个 文章 哪个 讲述 的 这 量刑 的
[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['leɪdi][tuː; tə]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn] - ['prɪz(ə)n] ,
a certain lady to seven years in Seladon Prison ,
一个 肯定 女士 到 七 年 在 - 监狱 ,
他对一篇报道某位女士被判处在塞拉顿监狱服刑七年的文章产生了兴趣。

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['hedlaɪn] .
when his attention was attracted by another headline .
什么时候 他的 注意力 曾是 吸引 经过 其他 标题 .
这时，他的注意力被另一则新闻标题吸引了。

['vairən] - [baɪz] ['ælgɒl] ['nekləs]
VIRON BELGEZAD BUYS ALGOL NECKLACE
病毒 - 购买 藻类 项链
VIRON Belgezad 购买 ALGOL 项链

- ([ˌdʒiːˌɛn'ɛs]) — ['vairən] - , ['welθi] - [faɪ'nænsiə(r)] , [hæz; həz] ['pɜːrtʃəst]
Thizar (GNS) — Viron Belgezad , wealthy Thizarian financier , has purchased
- (地质核科学研究所) — 病毒 - , 富裕 - 金融家 , 有 购买
[ðə; ði] ['fæbjələs] ['nekləs] [ɒv; əv]['ælgɒl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [tə'deɪ] .
the fabulous Necklace of Algol , it was announced today .
这 太棒了 项链 的 阿尔戈尔 , 它 曾是 宣布 今天 .
蒂扎尔（GNS）——今天宣布，蒂扎尔富有的金融家维龙·贝尔格扎德已购得了精美的阿尔戈尔项链。

[ðə; ði] ['nekləs] , [meɪd] [ɒv; əv] [mætʃt] [stɑː(r)]['daɪəməndz] , [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)]
The necklace , made of matched Star Diamonds , is estimated to be worth more
这 项链 , 制成 的 匹配 星星 钻石 , 是 估计的 到 是 值得 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kredɪts] ,
than a million credits ,
比 一个 百万 学分 ,

这条由成对的星钻制成的项链，估计价值超过一百万信用点。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [baɪ] - [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .
although the price paid by Belgezad is not known .
虽然 这 价格 有薪酬的 经过 - 是 不是 已知 .

虽然贝尔格扎德付出的代价尚不清楚。

[ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][vɑːst] [mæg'nɪfɪsns] .
The coronation on Thizar was a thing of vast magnificence .
这 加冕礼 在 - 曾是 一个 事物 的 广阔的 壮丽 .

提扎尔的加冕典礼盛况空前。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪt] [siːmd] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Such an interesting bit seemed worthy of further investigation ,
这样的 一个 有趣的 少量 似乎 值得 的 更远 调查 ,

如此有趣的发现似乎值得进一步调查。

[səʊ] [dreɪk] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [bʊkt] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [speɪs] ['laɪnə(r)][tuː; tə] - .
so Drake had immediately booked passage on the first space liner to Thizar .
所以 德雷克 有 立即地 已预订 通道 在 这 第一的 空间 衬垫 到 - .

因此，德雷克立即预订了前往提扎尔的第一艘太空班轮的船票。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mækjələtli] [drest] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] ,
And thus it was that an immaculately dressed , broad - shouldered ,
和 因此 它 曾是 那 一个 完美无瑕 穿着 , 广阔 - 肩部 ,

于是，一位衣着考究、肩膀宽阔的男士出现了。

['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][sæt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] - [ruːm] [ɒv; əv] - ['hɒstəlri]
handsome young man sat quietly in the Flamebird Room of Thizar's flushiest hostelry
英俊的 年轻的 男人 卫星 悄悄 在 这 - 房间 的 - 最潮的 旅店
[sə'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð] ['stedi] [griːn] [aɪz] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
surveying his surroundings with steady green eyes and wondering how he was
测量 他的 周围环境 和 稳定的 绿色的 眼睛 和 好奇 如何 他 曾是
['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv]['ælgɒl] .
going to get his hands on the Necklace of Algol .
去 到 得到 他的 双手 在 这 项链 的 阿尔戈尔 .

一位英俊的年轻男子静静地坐在蒂扎尔最豪华的旅店的火焰鸟房间里，用他那双沉稳的绿眼睛环顾四周，想着他该如何才能得到阿尔戈尔项链。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['kʊd(ə)nt] [tʌtʃ] - , [bʌt; bət]['ænsən] [dreɪk]
The police couldn't touch Belgezad , but Anson Drake
这 警察 不能 触碰 - , 但 安森 德雷克

警方无法触碰贝尔格扎德，但安森·德雷克却可以。

[kʊd; kəd] — [ænd; ənd] [wʊd] .
could — and would .
可以 — 和 会 .

可以，而且会。

" [hə'ləʊ] , [dreɪk] , " [sed] [ə; eɪ][kəʊld] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
" Hello , Drake , " said a cold voice at his elbow .
" 你好 , 德雷克 , " 说 一个 寒冷的 嗓音 在 他的 弯头 .

"你好，德雷克，"他身旁传来一个冷冰冰的声音。

[dreɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɑː'dɒnɪkli] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] - - ,
Drake turned and looked up into the sardonically smiling face of Jomis Dobigel ,
德雷克 转向 和 看起来 向上 进入 这 讽刺地 微笑 脸 的 - - ,

德雷克转过身，抬头看向乔米斯·多比格尔那张带着讽刺意味的笑脸。

[ðə; ði] ['hevi] - [set] , [dɑːk] - [feɪst] - [huː] [wɜːkt] [wɪð] - .
the heavy - set , dark - faced Thizarian who worked with Belgezad .
这 重的 - 放 , 黑暗的 - 面对 - WHO 工作 和 - .

那个身材魁梧、面色黝黑的蒂扎里安人曾与贝尔格扎德共事。

" [wel] , [wel] , " ['ænsən] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] .
" Well , well , " Anson said , smiling , " if it isn't Little Bo - Peep .
" 出色地 , 出色地 , " 安森 说 , 微笑 , " 如果 它 不是 小的 波 - 窥视 .

“哟，这不是小波比吗？”安森笑着说。

[haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [dəʊp] ['bɪznəs] ?
How is the dope business ?
如何 是 这 太棒了 商业 ?

毒品生意怎么样？

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [bɪg] [dəʊp] [hɪm'self] ?
And how is the Big Dope Himself ?
和 如何 是 这 大的 太棒了 他本人 ?

那么，大毒枭本人情况如何呢？

" - [smaɪl] ['sauəd] .
" Dobigel's smile soured .
" - 微笑 变质 .

多比格尔的笑容消失了。

" [jʊr; jər] ['veri] ['fʌni] , ['ɜːθˌmæn] .
" You're very funny , Earthman .
" 你是 非常 有趣的 , 地球人 .

“你真幽默，地球人。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [laɪk] ['ɜːθˌmæn] [hɪə(r)] . "
But we don't like Earthmen here . "
但 我们 不 喜欢 地球人 这里 . "

但我们这里不喜欢地球人。

" [duː; də] [sɪt] [daʊn] , ['dɒbi] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Do sit down , Dobbie , and tell me all about it .
" 做 坐 向下 , 多比 , 和 告诉 我 全部 关于 它 .

“多比，坐下，把事情的来龙去脉都告诉我。”

[ðə; ði] [lɑːst] [ai] [hɜːd] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θriː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] — [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] -
The last I heard — which was three hours ago — the government of Thizar
这 最后的 我 听到 — 哪个 曾是 三 小时 前 — 这 政府 的 -
[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] .
was perfectly happy to have me here .
曾是 完美 快乐的 到 有 我 这里 .

我最后一次听到消息——那是三个小时前——蒂扎尔政府非常欢迎我来到这里。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stæmp] [maɪ] ['pɑːspɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
In fact , they were good enough to stamp my passport to prove it .
在 事实 , 他们 是 好的 足够的 到 邮票 我的 护照 到 证明 它 .

事实上，他们还很客气地在我的护照上盖了章以证明这一点。

" - ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
" Dobigel pulled out a chair and sat down , keeping his hands beneath the
" - 拉 出去 一个 椅子 和 卫星 向下 , 保持 他的 双手 下面 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

多比格尔拉出一把椅子坐下，双手放在桌子底下。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [dreɪk] ?
" What are you doing here , Drake ?
" 什么 是 你 正在做 这里 , 德雷克 ?

德雷克，你在这里做什么？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] [vɔɪs] .
" he asked in a cold voice .
" 他 问 在 一个 寒冷的 嗓音 .

他冷冷地问道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [dreɪk] [sed] ['blændli] .
" I couldn't help it , " Drake said blandly .
" 我 不能 帮助 它 , " 德雷克 说 平淡地 .

“我没办法，”德雷克淡淡地说。

" [ai] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
" I was drawn back by the memory of the natural beauties of your
" 我 曾是 绘制 后退 经过 这 记忆 的 这 自然的 美女 的 你的
['plænɪt] .
planet .
行星 .

“你们星球的自然美景深深地吸引着我。”

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæt] , ['flæbi] [feɪs] [ɒv; əv] [əʊld] - ,
The very thought of the fat , flabby face of old Belgezad ,
这 非常 想法 的 这 胖的 , 松弛 脸 的 老的 - ,

一想到老贝尔格扎德那张肥胖松弛的脸，

['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌlbəs] [nəʊz] [ðæt] [ɪz] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['gæləksi] , [wɒz; wəz]
decorated with a bulbous nose that is renowned throughout the Galaxy , was
装饰 和 一个 球状的 鼻子 那 是 著名 自始至终 这 星系 , 曾是
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
irresistible .
无法抗拒 .

它有着银河系闻名的球状鼻子，令人无法抗拒。

[səʊ] [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] .
So here I am .
所以 这里 我 是 .

我来了。

" - [dɑːk] [feɪs] [gruː] ['iːv(ə)n] [dɑːkə] .
" Dobigel's dark face grew even darker .
" - 黑暗的 脸 生长 甚至 较暗 .

“多比格尔的黑脸变得更黑了。”

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [dreɪk] .
" I know you , Drake .
" 我 知道 你 , 德雷克 .

“我认识你，德雷克。”

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [waɪ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] .
And I know why you're here .
和 我 知道 为什么 你是 这里 .

我知道你为什么来这里。

[tə'mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'renəti] , [ðə; ði] [ʃæn] [ɒv; əv]

Tomorrow is the date for the Coronation of His Serenity , the Shan of

明天 是 这 日期 为了 这 加冕礼 的 他的 宁静 , 这 山 的

- . "

Thizar . "

- . "

明天是尊贵的沙恩国王加冕的日子。

" [truː] , " [dreɪk] [ə'griːd] .

" True , " Drake agreed .

" 真的 , " 德雷克 同意 .

"没错,"德雷克同意道。

" [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [luːt] [ɪn] [æn'drɒmɪdə] .

" And I wouldn't miss it for all the loot in Andromeda .

" 和 我 不会 错过 它 为了 全部 这 抢劫 在 仙女座 .

"就算给我《仙女座》里所有的战利品，我也不会错过它。"

[ə; eɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['træv(ə)lɪŋ] ['pɑːsek] [tuː; tə] [siː] .

A celebration like that is worth traveling parsecs to see .

一个 庆典 喜欢 那 是 值得 旅行 秒差距 到 看 .

这样的盛会值得跋涉数秒差距去看一看。

" - [liːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

" Dobigel leaned across the table .

" - 倾斜 穿过 这 桌子 .

多比格尔俯身越过桌子。

" - [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

" Belgezad is a Noble of the Realm , " he said slowly .

" - 是 一个 高贵 的 这 领域 , " 他 说 缓慢地 .

"贝尔格扎德是王国的贵族,"他缓缓说道。

" [hiːl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .

" He'll be at the Coronation .

" 地狱 是 在 这 加冕礼 .

他会出席加冕典礼。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv]['ælgɒl][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] ,

You know he's going to wear the Necklace of Algol as well as anyone ,

你 知道 他是 去 到 穿 这 项链 的 阿尔戈尔 作为 出色地 作为 任何人 ,

[ænd; ənd][juː; jʊ] —

and you —

和 你 —

你知道他戴上阿尔戈尔项链的功力不亚于任何人，而你——

" ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] ,

" Suddenly , he leaned forward a little farther ,

" 突然 , 他 倾斜 向前 一个 小的 更远 ,

"突然，他又向前倾了倾身子，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['stæbɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [dreɪks] [leg] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

his right hand stabbing out toward Drake's leg beneath the table .

他的 正确的 手 刺 出去 朝向 德雷克的 腿 下面 这 桌子 .

他的右手伸向桌子底下的德雷克的腿。

[bʌt; bət]['ænsən] [dreɪk] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But Anson Drake was ready for him .

但 安森 德雷克 曾是 准备好 为了 他 .

但安森·德雷克已经做好了迎战他的准备。

- [hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [dreɪks] [θaɪ] [wen] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]
Dobigel's hand was a full three inches from Drake's thigh when a set of
- 手 曾是 一个 满的 三 英寸 从 德雷克的 大腿 什么时候 一个 放 的
['fɪŋgəz] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [rɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪslaɪk] [həʊld] .
fingers grasped his wrist in a viselike hold .
手指 抓住 他的 手腕 在 一个 钳状 抓住 .

当多比格尔的手距离德雷克的大腿还有整整三英寸时，一双手像钳子一样紧紧抓住了他的手腕。

['stiːli] ['fɪŋgəz] [bɪt][ɪn] , ['presɪŋ] [nɜːvz] [ə'genst] [bəʊn] .
Steely fingers bit in , pressing nerves against bone .
钢铁般的 手指 少量 在 , 紧迫 神经 反对 骨 .

钢铁般的手指咬入，将神经压向骨头。

[wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] , - ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd] .
With a gasp , Dobigel opened his hand .
和 一个 喘气 , - 打开 他的 手 .

多比格尔倒吸一口凉气，摊开了手。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [mə'tælɪk] ['sɪlɪndə(r)] [drɒpt] [aʊt] .
A small , metallic cylinder dropped out .
一个 小的 , 金属 圆柱 掉落 出去 .

一个小型金属圆柱体掉了出来。

[dreɪk] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd][ænd; ənd] [smaɪld] .
Drake caught it with his free hand and smiled .
德雷克 捕捉 它 和 他的 自由的 手 和 微笑 .

德雷克用空着的那只手接住了球，笑了。

" [ðæts] [ˌɪmpə'laɪt] , ['dɒbi] .
" That's impolite , Dobbie .
" 那就是 不礼貌 , 多比 .

“你这样很不礼貌，多比。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['prɒpə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)][həʊst][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt]
It isn't proper to try to give your host an injection when he doesn't
它 不是 恰当的 到 尝试 到 给 你的 主持人 一个 注射 什么时候 他 不
[wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
want it .
想 它 .

强迫主人注射他不愿意的药物是不合适的。

" ['kæʒuəli] ,
" Casually ,
" 随意地 ,

“随意地，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
he put the cylinder against the arm which he still held and squeezed the little
他 放 这 圆柱 反对 这 手臂 哪个 他 仍然 握住 和 挤压 这 小的
['met(ə)l] [tjuːb] .
metal tube .
金属 管子 .

他将圆筒抵住仍然握着的手臂，然后挤压小金属管。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [pɒp] !
There was a faint pop !
那里 曾是 一个 头晕的 流行音乐 !

传来一声轻微的爆裂声！

[dreɪk] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] .
Drake released the arm and handed back the cylinder .
德雷克 发布 这 手臂 和 递交 后退 这 圆柱 .

德雷克松开了手臂，把圆筒还了回去。

- [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] .
Dobigel's face was white .
- 脸 曾是 白色的 .

多比格尔脸色惨白。

" [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [twelv] - ['aʊə(r)]['pɔɪz(ə)n] , " [dreɪk] [sed] ['kaɪndli] .
" I imagine that was twelve - hour poison , " Drake said kindly .
" 我 想象 那 曾是 十二 - 小时 毒 , " 德雷克 说 亲切地 .

"我想那应该是十二小时的毒药吧。"德雷克和蔼地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hʌri] , [əʊld] - [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['æntidəʊt] .
" If you hurry , old Belgezad will give you the antidote .
" 如果 你 匆忙 , 老的 - 将要 给 你 这 解毒剂 .

"如果你快点，老贝尔格扎德会给你解药。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət] — " [hiː; hi] [ʃrʌg] .
It will be painful , but — " He shrugged .
它 将要 是 痛苦 , 但 — " 他 耸了耸肩 .

"这会很痛苦，但是——"他耸了耸肩。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] , ['brʌðə(r)] - , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
" And by the way , Brother Dobigel , " he continued , " let me give you some advice .
" 和 经过 这 方式 , 兄弟 - , " 他 持续 , " 让 我 给 你 一些 建议 .

"对了，多比格尔兄弟，"他继续说道，"让我给你一些建议。"

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get] [nɪə(r)][ə; eɪ]['vɪktɪm] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ,
The next time you try to get near a victim with one of those things ,
这 下一个 时间 你 尝试 到 得到 靠近 一个 受害者 和 一 的 那些 事物 ,

下次你再试图用那种东西接近受害者时，

[doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [θɪŋz] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [nəʊz] .
don't do it by talking to him about things he already knows .
不 做 它 经过 说 到 他 关于 事物 他 已经 知道 .

不要跟他谈论他已经知道的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dɪ'strækt][hɪm] [ɪ'nʌf] .
It doesn't distract him enough .
它 不 转移 他 足够的 .

这不足以分散他的注意力。

" - [stʊd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] .
" Dobigel stood up , his fists clenched .
" - 站立 向上 , 他的 拳头 紧握 .

多比格尔站了起来，紧握双拳。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [dreɪk] .
" I'll get you for this , Drake .
" 患病的 得到 你 为了 这 , 德雷克 .

"德雷克，我一定会报复你的。"

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɔːkt] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
" Then he turned and stalked off through the crowd .
" 然后 他 转向 和 跟踪 离开 通过 这 人群 .

然后他转身大步穿过人群走了。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][baɪ] - [pleɪ] .
No one had noticed the little by - play .
不 一 有 注意到 这 小的 经过 - 玩 .

没有人注意到这个小插曲。

[dreɪk] [smaɪld] [sɪ'ræfɪkəli] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .

Drake smiled seraphically and finished his drink .

德雷克 微笑 天使般的 和 完成的 他的 喝 .

德雷克露出天使般的微笑，喝完了杯中的酒。

- [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Dobigel was going to be uncomfortable for a while .

- 曾是 去 到 是 不舒服 为了 一个 尽管 .

多比格尔会有一段时间感到不舒服。

[twelv] - ['aʊə(r)] ['pɔɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmpleks] ['prəʊtiːn] ['sʌbstəns] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veərid] [ɪn]

Twelve - hour poison was a complex protein substance that could be varied in

十二 - 小时 毒 曾是 一个 复杂的 蛋白质 物质 那 可以 是 多种多样 在

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

several thousand different ways ,

一些 千 不同的 方式 ,

十二小时毒物是一种复杂的蛋白质物质，可以以数千种不同的方式进行变化。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [æn; ən] ['æntidəʊt] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

and only an antidote made from the right variation would work for

和 仅有的 一个 解毒剂 制成 从 这 正确的 变化 会 工作 为了

[iːtʃ] ['pɔɪz(ə)n] .

each poison .

每个 毒 .

只有用正确的变种制成的解药才能对每种毒药有效。

[ɪf] [ðə; ði] ['æntidəʊt] ['wʌznt] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [twelv] ['aʊəz] .

If the antidote wasn't given , the victim died within twelve hours .

如果 这 解毒剂 不是 给定 , 这 受害者 死亡 之内 十二 小时 .

如果没有给予解毒剂，受害者会在十二小时内死亡。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['æntidəʊt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] , ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] ['pɔɪz(ə)n] ['wʌznt] ['eni] [fʌn] [æt; ət]

And even if the antidote was given , getting over poison wasn't any fun at

和 甚至 如果 这 解毒剂 曾是 给定 , 获得 超过 毒 不是 任何 乐趣 在

[ɔːl] .

all .

全部 .

即使服用了解药，从中毒中恢复也绝非易事。

[rɪ'flektɪŋ] ['hæpɪli] [ɒn] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] - - , ['ænsən] [dreɪk] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] , [tɪpt]

Reflecting happily on the plight of Jomis Dobigel , Anson Drake paid his bill , tipped

反思 快乐地 在 这 困境 的 - - , 安森 德雷克 有薪酬的 他的 账单 , 倾斜

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['lɪbərəli] ,

the waiter liberally ,

这 服务员 慷慨地 ,

安森·德雷克一边愉快地想着乔米斯·多比格尔的遭遇，一边付了账，还慷慨地给了服务员小费。

[ænd; ənd] [strəul] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ruːm] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

and strolled out of the Flamebird Room and into the lobby of the Royal

和 漫步 出去 的 这 - 房间 和 进入 这 大厅 的 这 皇家

- [həʊ'tel] .

Gandyll Hotel .

- 酒店 .

然后漫步走出火焰鸟厅，来到皇家甘迪尔酒店的大堂。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði]

The Coronation would begin early tomorrow , and he didn't want to miss the

这 加冕礼 会 开始 早期的 明天 , 和 他 没有 想 到 错过 这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

beginning of it .

开始 的 它 .

加冕典礼明天一大早就要开始了，他不想错过典礼的开始。

[ðə; ði] [ʃænz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv] - .
The Shan's Coronation was the affair of Thizar .
这 山的 加冕礼 曾是 这 事务 的 - .

珊王的加冕礼是提扎尔的盛事。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊbɒt] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪn][ðə; ði] [slɒt] .
He went over to the robot newsvender and dropped a coin in the slot .
他 去 超过 到 这 机器人 报童 和 掉落 一个 硬币 在 这 投币口 .

他走到机器人报刊亭前，往投币口投了一枚硬币。

[ðə; ði][ˌriːprə'djuːsə(r)] [hʌmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['freʃli] - ['prɪntɪd] - [drɒpt] [aʊt] .
The reproducer hummed , and a freshly - printed newsfax dropped out .
这 繁殖者 哼唱 , 和 一个 新鲜的 - 打印 - 掉落 出去 .

复印机嗡嗡作响，一份刚打印好的新闻传真传了出来。

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɪft] [tjuːb] , [wɪtʃ] [wɪsk] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɒn][ðə; ði]
He headed for the lift tube , which whisked him up to his room on the
他 标题 为了 这 举起 管子 , 哪个 搅拌 他 向上 到 他的 房间 在 这
['eɪti] - [fɜːst][flɔː(r)] .
eighty - first floor .
八十 - 第一的 地面 .

他走向电梯，电梯迅速将他送到了位于 81 楼的房间。

[hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][ɒn][ðə; ði][tɪp] .
He inserted his key in the lock and pressed the button on the tip .
他 插入 他的 钥匙 在 这 锁 和 按下 这 按钮 在 这 提示 .

他把钥匙插入锁孔，按下钥匙顶端的按钮。

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [lɒk] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .
The electronic lock opened , and the door slid into the wall .
这 电子的 锁 打开 , 和 这 门 滑行 进入 这 墙 .

电子锁打开了，门滑入了墙内。

[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] , [dreɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'tektə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] .
Before entering , Drake took a look at the detector on his wrist .
前 进入 , 德雷克 采取 一个 看 在 这 探测器 在 他的 手腕 .

进入之前，德雷克看了一眼手腕上的探测器。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left]
There was no sign of anything having entered the room since he had left
那里 曾是 不 符号 的 任何事物 拥有 进入 这 房间 自从 他 有 左边
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

自从他离开房间后，没有任何迹象表明有任何东西进入过房间。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
Only then did he go inside .
仅有的 然后 做过 他 去 里面 .

他这才走了进去。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [faɪn'ænsiəz][ɒn] - [aʊt]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
With one of the most powerful financiers on Thizar out after his blood ,
和 一 的 这 最多 强大的 金融家 在 - 出去 后 他的 血 ,

蒂扎尔星球上最有权势的金融家之一正追杀他，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [mait] ['hæpən] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ]['riːz(ə)n]
there was no way of knowing what might happen , and therefore no reason
那里 曾是 不 方式 的 会心 什么 可能 发生 , 和 所以 不 原因
[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .
to take chances .
到 拿 机会 .

无法预知将会发生什么，因此没有理由冒险。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [wɜːld] [weə(r)] ['ænsən] [dreɪk] [wʊd] [nəʊ] [mɔː(r)] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn] [ə; eɪ]
There were some worlds where Anson Drake would no more have stayed in a
那里 是 一些 世界 在哪里 安森 德雷克 会 不 更多的 有 入住 在 一个
['pʌblɪk] [həʊ'tel] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'tɒmɪk] ['fɜːnɪs] ,
public hotel than he would have jumped into an atomic furnace ,
民众 酒店 比 他 会 有 跳了起来 进入 一个 原子 炉 ,

在某些世界里，安森·德雷克绝不会入住公共酒店，就像他绝不会跳进原子弹熔炉一样。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [æz; əz] - .
especially if his enemy was a man as influential as Belgezad .
尤其 如果 他的 敌人 曾是 一个 男人 作为 有影响 作为 - .

尤其是如果他的敌人是像贝尔格扎德这样有影响力的人。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəbli] [wel] [pə'liːst] ['plænɪt] ;
But Thizar was a civilized and reasonably well policed planet ;
但 - 曾是 一个 文明 和 合理 出色地 警方 行星 ;

但蒂扎尔是一个文明且治安良好的星球；

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] .
the police were honest and the courts were just .
这 警察 是 诚实的 和 这 法院 是 只是 .

警察诚实正直，法院公正无私。

['iːv(ə)n] - ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['əʊpənli] .
Even Belgezad couldn't do anything openly .
甚至 - 不能 做 任何事物 公然 .

就连贝尔格扎德也无法公开采取任何行动。

[dreɪk] [lɒkt] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] , [sæŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['bærɪtəʊn] [waɪl] [hiː; hi] [beɪðd] ,
Drake locked his door , sang to himself in a pleasant baritone while he bathed ,
德雷克 已锁定 他的 门 , 唱 到 他自己 在 一个 令人愉快的 男中音 尽管 他 洗澡 ,

德雷克锁上门，一边用悦耳的男中音哼着歌，一边洗澡。

[pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pə'dʒɑːməz] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
put on his pajamas , and lay down on his bed to read the paper .
放 在 他的 睡衣 , 和 躺 向下 在 他的 床 到 读 这 纸 .

他穿上睡衣，躺在床上看报纸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [njuːz] .
It was mostly full of Coronation news .
它 曾是 大多 满的 的 加冕礼 消息 .

报纸上大部分都是关于加冕典礼的新闻。

['nəʊb(ə)l] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] [wʊd] [weə(r)] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wʊd]
Noble So - and - So would wear such - and - such , the Archbishop would
高贵 所以 - 和 - 所以 会 穿 这样的 - 和 - 这样的 , 这 大主教 会
[duː; də] [ðʌs] - [ænd; ənd] - [səʊ] .
do thus - and - so .
做 因此 - 和 - 所以 .

某某贵族会穿这样的衣服，大主教会做这样的事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['aɪtəm] [ə'baʊt] - ; [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] [wʊd]
There was another item about Belgezad ; his daughter was ill and would
那里 曾是 其他 物品 关于 - ; 他的 女儿 曾是 患病的 和 会
[biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tend] .
be unable to attend .
是 无法 到 出席 .

还有一条关于贝尔格扎德的消息：他的女儿生病了，无法出席。

['blʌdi] [ʃeɪm] , [θɔːt] [dreɪk] .
Bloody shame , thought Drake .
血腥 耻辱 , 想法 德雷克 .

德雷克心想，真是太丢人了。

[tuː] [bæd] - [ˈɪz(ə)nt] [sɪk] — [ɔː(r)] [ˈdaɪɪŋ] .
Too bad Belgezad isn't sick — or dying .
也 坏的 - 不是 生病的 — 或者 垂死 .

可惜贝尔格扎德没生病，也没快死了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfɜːðə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnekləs] [ɒv; əv] [ˈælgɒl] ;
There was further mention of the Necklace of Algol ;
那里 曾是 更远 提到 的 这 项链 的 阿尔戈尔 ;

文中还提到了阿尔戈尔项链；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsekənd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈdʒuːəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃæn] [hɪmˈself] .
it was second only to the Crown Jewels of the Shan himself .
它 曾是 第二 仅有的 到 这 王冠 珠宝 的 这 山 他自己 .

它的重要性仅次于掸邦王冠上的珠宝。

[ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [wɜː(r); wə(r)] [fænˈtæstɪk] ; [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [ges] , [əˈbaʊt] [hɑːf] [ðə; ði]
The precautions being taken were fantastic ; at a quick guess , about half the
这 防范措施 存在 已采取 是 极好的 ; 在 一个 快的 猜测 , 关于 一半 这
[kraʊd] [wʊd] [biː; bi] [pəˈliːsmən] .
crowd would be policemen .
人群 会 是 警察 .

采取的预防措施非常棒；粗略估计，人群中大约有一半是警察。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [əˈnaʊnsə(r)] [tʃaɪmd] .
The door announcer chimed .
这 门 播音员 齐声说道 .

门铃响了。

[dreɪk] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˌtiː ˈviː] .
Drake sat up and punched the door TV .
德雷克 卫星 向上 和 拳击 这 门 电视 .

德雷克坐起身，一拳砸在电视门上。

[ðə; ði] [skriːn] [ʃəʊd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .
The screen showed the face of a girl standing at his door .
这 屏幕 显示 这 脸 的 一个 女孩 常设 在 他的 门 .

屏幕上显示着一个女孩站在他家门口的脸。

[dreɪk] [smaɪld] [ɪn] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] .
Drake smiled in appreciation .
德雷克 微笑 在 欣赏 .

德雷克露出了赞赏的微笑。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɑːk] [braʊn] [heə(r)] , [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smuːð] , [tænd] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
She had dark brown hair , brown eyes , and a smooth , tanned complexion .
她 有 黑暗的 棕色的 头发 , 棕色的 眼睛 , 和 一个 光滑的 , 晒黑的 肤色 .

她有着深棕色的头发、棕色的眼睛和光滑的小麦色皮肤。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɒdi]
It was a beautiful face , and it showed promise of having a body
它 曾是 一个 美丽的 脸 , 和 它 显示 承诺 的 拥有 一个 身体
[tuː; tə] [mætʃ] .
to match .
到 匹配 .

她长着一张漂亮的脸蛋，而且身材也应该很匀称。

" [huː] , [meɪ] [ai] [ɑːsk] , [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnˈgɒdli] [ˈaʊə(r)] ,
" Who , may I ask , is calling on a gentleman at this ungodly hour ,
" WHO , 可能 我 问 , 是 呼叫 在 一个 绅士 在 这 不敬神的 小时 ,

请问，是哪位先生在如此深夜拜访一位绅士？

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][feə(r)] [neɪm] ?
and thus compromising her reputation and fair name ?
和 因此 妥协 她 名声 和 公平的 姓名 ?

这样岂不是损害了她的名誉和声誉?

" [ðə; ði][gɜːl] [smaɪld] , ['ʃəʊɪŋ] ['iːv(ə)n] , [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːkl] ,
" The girl smiled , showing even , white teeth , and her eyes sparkled ,
" 这 女孩 微笑 , 显示 甚至 , 白色的 牙齿 , 和 她 眼睛 闪闪发光 ,

女孩笑了，露出整齐洁白的牙齿，眼睛闪闪发光。

['ʃəʊɪŋ] ['flɪkəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [fleɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] [braʊn] .
showing flickers of little golden flames against the brown .
显示 闪烁 的 小的 金的 火焰 反对 这 棕色的 .

在棕色的背景下，闪烁着点点金色的火焰。

" [ai] [siː] [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [ruːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I see I've found the right room , " she said .
" 我 看 我已经 成立 这 正确的 房间 , " 她 说 .

"看来我找到合适的房间了,"她说。

" [ðæt] [vɔɪs] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [bʌt; bət]['ænsən] [dreɪk] .
" That voice couldn't belong to anyone but Anson Drake .
" 那 嗓音 不能 属于 到 任何人 但 安森 德雷克 .

"那声音除了安森·德雷克还能是谁呢? "

" [ðen] [ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] : " [let] [ˌem 'iː][ɪn] .
" Then she lowered her voice and said softly : " Let me in .
" 然后 她 降低 她 嗓音 和 说 轻轻 : " 让 我 在 .

然后她压低声音，轻声说道："让我进去。"

[aɪm]['nɔːrmə] [naɪt] .
I'm Norma Knight .
我是 诺玛 骑士 .

我是诺玛·奈特。

" [dreɪk] [felt] [ə; eɪ] ['tɪŋgl] [ɒv; əv] ['saɪkɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] [fləʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [skɪn] ;
" Drake felt a tingle of psychic electricity flow over his skin ;
" 德雷克 毛毡 一个 刺痛 的 精神 电 流动 超过 他的 皮肤 ;

德雷克感到一股神奇的电流流过他的皮肤;

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
there was a promise of danger and excitement in the air .
那里 曾是 一个 承诺 的 危险 和 激动 在 这 空气 .

空气中弥漫着危险与刺激的气息。

['nɔːrmə] [naɪt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðɪs] [həʊl] ['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi][æz; əz][ðə; ði]
Norma Knight was known throughout this whole sector of the Galaxy as the
诺玛 骑士 曾是 已知 自始至终 这 所有的 行业 的 这 星系 作为 这
['klevərɪst] ['dʒuːəl] [θiːf] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæd; həd]['evə(r)] [spɔːnd] .
cleverest jewel thief the human race had ever spawned .
最聪明的 宝石 贼 这 人类 种族 有 曾经 已生成 .

诺玛·奈特在整个银河系这一区域都以人类有史以来最聪明的珠宝窃贼而闻名。

[dreɪk] [hæd; həd]['nevə(r)] [met] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['defɪnətli] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Drake had never met her , but he had definitely heard of her
德雷克 有 绝不 遇见 她 , 但 他 有 确实 听到 的 她
.
:
.

德雷克从未见过她，但他肯定听说过她。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [stʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][slɪd]['saɪləntli][ə'saɪd] .
He touched the admission stud , and the door slid silently aside .
他 感动 这 入学 钉子 , 和 这 门 滑行 默默 旁边 .

他摸了一下门闩，门就无声地滑开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [dɪd] [mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
There was no doubt about it , her body did match her face .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 , 她 身体 做过 匹配 她 脸 .

毫无疑问，她的身材和她的容貌非常相称。

" [duː; də] [kʌm] [ɪn] , ['nɔːrmə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Do come in , Norma , " he said .
" 做 来 在 , 诺玛 , " 他 说 .

"进来吧，诺玛，"他说。

[ʃiː; ʃi] [stept] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [dreɪk] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['bʌt(ə)n] .
She stepped inside , and Drake touched the closing button .
她 步 里面 , 和 德雷克 感动 这 结束 按钮 .

她走了进去，德雷克按下了关门按钮。

[ðə; ði][dɔː(r)][slɪd] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
The door slid shut behind her .
这 门 滑行 关闭 在后面 她 .

她身后的门缓缓关上了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
She stood there for a moment , looking at him ,
她 站立 那里 为了 一个 片刻 , 寻找 在 他 ,

她站在那里，看了他一会儿。

[ænd; ənd] [dreɪk] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][gɜːl][mɔː(r)] ['kləʊsli] .
and Drake took the opportunity to study the girl more closely .
和 德雷克 采取 这 机会 到 学习 这 女孩 更多的 密切 .

德雷克趁机更仔细地观察了这个女孩。

[æt; ət][lɑːst] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [səʊ] [jʊr; jər] ['ænsən] [dreɪk] .
At last , she said : " So you're Anson Drake .
在 最后的 , 她 说 : " 所以 你是 安森 德雷克 .

最后，她说："所以你就是安森·德雷克。"

[jʊr; jər] ['iːv(ə)n]['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ'd] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
You're even better looking than I'd heard you were .
你是 甚至 更好的 寻找 比 ID 听到 你 是 .

你比我听说的还要好看。

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "
Congratulations . "
恭喜！ . "

恭喜！

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pres] ['eɪdʒənt] , " [dreɪk] [sed] ['mɒdɪstli] .
" I have a good press agent , " Drake said modestly .
" 我 有 一个 好的 按 代理人 , " 德雷克 说 谦虚地 .

"我有一个很棒的新闻发言人，"德雷克谦虚地说。

" [wʌts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?
" What's on your mind ?
" 是什么 在 你的 头脑 ?

"你在想什么？

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [tʃeə(r)] .
" He waved his hand at a nearby chair .
" 他 挥手 他的 手 在 一个 附近 椅子 .

他朝附近的一把椅子挥了挥手。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæts] [ɒn] [jɔːz] , [ai] [sə'spekt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The same thing that's on yours , I suspect , " she said .
" 这 相同的 事物 那就是 在 你的 , 我 怀疑 , " 她 说 .

"我怀疑跟你电脑上的东西一样,"她说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] [speə(r)] ?
" Do you have a drink to spare ?
" 做 你 有 一个 喝 到 空闲的 ?

你有多余的饮料吗?

" [dreɪk] [ˌʌn'lɪmbərd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] , [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['menjuː] [ænd; ənd] ['daiəl, dail] .
" Drake unlimbered himself from the bed , selected a bottle from the menu and dialed .
" 德雷克 未舒展的 他自己 从 这 床 , 已选 一个 瓶子 从 这 菜单 和 拨号 .

德雷克从床上起身,从菜单上选了一瓶酒,然后拨通了电话。

[ðə; ði] ['rəʊbɒt] ['belhɒp] [hwɜːd] , [ə; eɪ] [ʃuːt] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [slɪd] [aʊt] .
The robot bellhop whirred , a chute opened in the wall , and a bottle slid out .
这 机器人 行李员 嗡嗡作响 , 一个 滑槽 打开 在 这 墙 , 和 一个 瓶子 滑行 出去 .

机器人门童嗡嗡作响,墙上的一个滑槽打开,一个瓶子滑了出来。

[dreɪk] [pɔː] , ['hændɪd] [ðə; ði] ['tʌmblə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] ;
Drake poured , handed the tumbler to the girl , and said : " This is your party ;
德雷克 倾倒 , 递交 这 不倒翁 到 这 女孩 , 和 说 : " 这 是 你的 派对 ;

德雷克倒了酒,把玻璃杯递给女孩,说:"这是你的派对;

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] ?
what do you have in mind ?
什么 做 你 有 在 头脑 ?

你有什么想法?

" [ðə; ði] [gɜːl] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" The girl took a sip of her drink before she answered .
" 这 女孩 采取 一个 啜饮 的 她 喝 前 她 回答 .

女孩喝了一口饮料才回答。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [dreɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [braʊn] [aɪz] .
Then she looked up at Drake with her deep brown eyes .
然后 她 看起来 向上 在 德雷克 和 她 深的 棕色的 眼睛 .

然后她抬起头,用她那双深棕色的眼睛看着德雷克。

" [tuː] [θɪŋz] .
" Two things .
" 二 事物 .

两件事。

[wʌn] : [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['ænsən] [dreɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] ['ælgɒl] .
One : I have no intention or desire to compete with Anson Drake for the Necklace of Algol .
一 : 我 有 不 意图 或者 欲望 到 竞争 和 安森 德雷克 为了 这 项链 的 阿尔戈尔 .

第一:我无意也不想与安森·德雷克争夺阿尔戈尔项链。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [mait] [end] [ʌp] [ɪn] [dʒeɪl] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [peɪnz] .
Both of us might end up in jail with nothing for our pains .
两个都 的 我们 可能 结尾 向上 在 监狱 和 没有什么 为了 我们的 疼痛 .

我们俩最终可能都会锒铛入狱,白白浪费了努力。

" [tuː] : [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fuːlpruːf] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] ,
" Two : I have a foolproof method for getting the necklace ,
" 二 : 我 有 一个 绝对可靠 方法 为了 获得 这 项链 ,

第二：我有一个万无一失的办法来得到那条项链，

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] ['plænɪt] .
but none for getting it off the planet .
但 没有任何 为了 获得 它 离开 这 行星 .

但没有任何办法将它从地球上带走。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] .
I think you probably have a way .
我 思考 你 大概 有 一个 方式 .

我觉得你可能有办法。

" [dreɪk] [n'ɒdɪd] .
" Drake nodded .
" 德雷克 点头 .

德雷克点了点头。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ai][kʊd; kəd] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I dare say I could swing it .
" 我 敢 说 我 可以 摇摆 它 .

“我敢说我能做到。”

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][æn; ən]['ævənjuː][ɒv; əv][dɪ'spəʊz(ə)l] [plænd] ?
How does it happen that you don't have an avenue of disposal planned ?
如何 做 它 发生 那 你 不 有 一个 大街 的 处理 计划 ?

怎么会没有制定处置方案呢？

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bliːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" She looked bleak for a moment .
" 她 看起来 苍凉 为了 一个 片刻 .

她脸上闪过一丝沮丧。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][help][ˌem 'iː][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .
" The man who was to help me decided to back out at the last minute .
" 这 男人 WHO 曾是 到 帮助 我 决定 到 后退 出去 在 这 最后的 分钟 .

“原本要帮助我的那个人，在最后一刻决定退出。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [tel] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]
He didn't know what the job was , and I wouldn't tell him because I
他 没有 知道 什么 这 工作 曾是 , 和 我 不会 告诉 他 因为 我
['dɪd(ə)nt] [trʌst] [hɪm] . "
didn't trust him . "
没有 相信 他 . "

他不知道那份工作是什么，我也不告诉他，因为我不信任他。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] ?
" And you trust me ?
" 和 你 相信 我 ?

你相信我吗？

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['trʌstfʊl] .
" Her eyes were very trustful .
" 她 眼睛 是 非常 值得信赖的 .

她的眼神非常信任人。

" [aɪv] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dreɪk] ,
" I've heard a lot about you , Drake ,
" 我已经 听到 一个 很多 关于 你 , 德雷克 ,

“我听说过很多关于你的事，德雷克，

[ænd; ənd][ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ]['nevə(r)] ['dʌbəlkrɔːs] ['eniwʌn] [ən'les] [ðeɪ] ['dʌbəlkrɔːs]
and I happen to know you never doublecross anyone unless they doublecross
和 我 发生 到 知道 你 绝不 双重背叛 任何人 除非 他们 双重背叛
[juː; jʊ][fɜːst] . "
you first . "
你 第一的 . "

而且我恰好知道，除非别人先背叛你，否则你永远不要背叛任何人。

" [treɪd] [ə'baʊt][ɪz][feə(r)] [pleɪ] , [tuː; tə] [kwəʊt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mæksɪm] , " [dreɪk] [sed] , ['grɪnɪŋ] .
" Trade about is fair play , to quote an ancient maxim , " Drake said , grinning .
" 贸易 关于 是 公平的 玩 , 到 引用 一个 古老的 格言 , " 德雷克 说 , 咧嘴笑 .

“借用一句古老的格言来说，贸易往来是公平竞争，”德雷克笑着说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fɜːm] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][feə(r)] [pleɪ] .
" And I am a firm believer in fair play .
" 和 我 是 一个 公司 信徒 在 公平的 玩 .

“我坚信公平竞争。”

" [bʌt; bət] [ðæts] ['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] .
" But that's neither here nor there .
" 但 那就是 两者都不 这里 也不 那里 .

但这无关紧要。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['ɒfə(r)] ?
The point is : what do you have to offer ?
这 观点 是 : 什么 做 你 有 到 提供 ?

关键是：你能提供什么？

[waɪ] ['ʃudnt] [ai][dʒʌst] [pɪntʃ] [ðə; ði] [dʒemz][maɪ'self][ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [kwɪk] [flɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Why shouldn't I just pinch the gems myself and do a quick flit across the
为什么 不应该 我 只是 捏 这 宝石 我 和 做 一个 快的 掠过 穿过 这
['gæləksi] ?
Galaxy ?
星系 ?

为什么我不能自己偷走宝石，然后快速飞越银河系呢？

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [luːt] .
That would give me all the loot .
那 会 给 我 全部 这 抢劫 .

那样我就能得到所有战利品了。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" She shook her head .
" 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" - [ɪz][ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Belgezad is on to you , you know .
" - 是 在 到 你 , 你 知道 .

“你知道，贝尔格扎德已经盯上你了。”

[hiː; hi] [nəʊz] [jʊr; jər][hɪə(r)] .
He knows you're here .
他 知道 你是 这里 .

他知道你在这里。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃænz] [əʊn] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]
His own private police and the Shan's own Guard will be at the Coronation
他的 自己的 私人的 警察 和 这 山的 自己的 警卫 将要 是 在 这 加冕礼
[tuː; tə][prə'tekt] [ɔːl] [ðæt] ['dʒuːəlri] .
to protect all that jewelry .
到 保护 全部 那 珠宝 .

他的私人警察和掸邦的卫队将出席加冕典礼，保护所有珠宝。

" [ʃiː; ʃi] [kɒkt] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
" She cocked her pretty head to one side and looked at him .
" 她 上膛 她 漂亮的 头 到 一 边 和 看起来 在 他 .

她歪着漂亮的脑袋看着他。

" [wʌts] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] - , ['eniweɪ] ? "
" What's between you and Belgezad , anyway ? "
" 是什么 之间 你 和 - , 反正 ? "

“你和贝尔格扎德之间到底有什么事？”

" [aɪ][stəʊl][hɪz; ɪz][tɒɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , " [sed] [dreɪk] ,
" I stole his toys when he was a child , " said Drake ,
" 我 偷窃 他的 玩具 什么时候 他 曾是 一个 孩子 , " 说 德雷克 ,

德雷克说：“我小时候偷过他的玩具。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] [sɪns] .
" and he hasn't trusted me since .
" 和 他 还没有 可信 我 自从 .

从那以后，他就再也没有信任过我。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][prə'pəʊz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv]['ælgɒl] [ɪf] [aɪ][kænt] ?
How do you propose to get the Necklace of Algol if I can't ?
如何 做 你 提出 到 得到 这 项链 的 阿尔戈尔 如果 我 不能 ?

如果我无法获得阿尔戈尔项链，你打算如何获得它？

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sləʊli] .
" She smiled and shook her head slowly .
" 她 微笑 和 摇晃 她 头 缓慢地 .

她微笑着，缓缓摇了摇头。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['telɪŋ] .
" That would be telling .
" 那 会 是 讲述 .

“那可就剧透了。”

[juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ][pɑːt] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] .
You let me take care of my part , and I'll let you take care of yours .
你 让 我 拿 关心 的 我的 部分 , 和 患病的 让 你 拿 关心 的 你的 .

你让我做好我的部分，我也会让你做好你的部分。

" [dreɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] — [nɒt][səʊ] ['sləʊli] .
" Drake shook his head — not so slowly .
" 德雷克 摇晃 他的 头 — 不是 所以 缓慢地 .

德雷克摇了摇头——动作并不慢。

" ['æbsəluːtli] [nɒt] .
" Absolutely not .
" 绝对地 不是 .

绝对不是。

[wiː; wi]['aɪðə(r)] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)][wiː; wi][doʊnt] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl] .
We either work together or we don't work at all .
我们 任何一个 工作 一起 或者 我们 不 工作 在 全部 .

我们要么合作，要么就什么都不合作。

" [ðə; ði][gɜːl] [fraʊnd] [ɪn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" The girl frowned in thought for a moment ,
" 这 女孩 皱眉 在 想法 为了 一个 片刻 ,

女孩皱着眉头沉思了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][belt] [paʊtʃ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ]
and then reached into the belt pouch at her side and pulled out a
和 然后 达到 进入 这 腰带 小袋 在 她 边 和 拉 出去 一个
[skweə(r)][ɒv; əv][ɪ'lektrəʊ] - [ɪn'greɪvd] ['plæstɪk] .
square of electro - engraved plastic .
正方形 的 电 - 刻 塑料 .

然后她伸手到腰间的腰包里，掏出一块方形的电雕塑料片。

[ʃiː; ʃi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dreɪk] .
She handed it to Drake .
她 递交 它 到 德雷克 .

她把它递给了德雷克。

[ˌʌndə'niːθ] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəri] ['vɜːbiɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪld] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tend]
Underneath all the flowery verbiage , it boiled down to an invitation to attend
下 全部 这 如花 措辞 , 它 煮沸 向下 到 一个 邀请 到 出席
[ðə; ði][pəʊst] - [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
the post - Coronation reception .
这 邮政 - 加冕礼 接待 .

抛开所有华丽的辞藻，其实就是邀请您参加加冕典礼后的招待会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] " [mɪs] ['kærəlaɪn] [smɪθ] " [ænd; ənd][wɒz; wəz] [saɪnd] [ænd; ənd]
It was addressed to " Miss Caroline Smith " and was signed and
它 曾是 已解决 到 " 错过 卡罗琳 史密斯 " 和 曾是 签名 和
[siːld] [baɪ][ðə; ði] [ʃæn] [ɒv; əv] - [hɪm'self] .
sealed by the Shan of Thizar himself .
密封 经过 这 山 的 - 他自己 .

信件寄给"卡罗琳·史密斯小姐"，并由蒂扎尔的沙恩本人签名盖章。

" [aɪm] - ['kærəlaɪn] [smɪθ] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm ' Caroline Smith ' , " she said .
" 我是 - 卡罗琳 史密斯 - , " 她 说 .

"我是'卡罗琳·史密斯'，"她说。

" [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɪn] [gʊd] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wæŋgld]
" I've managed to get in good with the family of Belgezad , and he wangled
" 我已经 管理 到 得到 在 好的 和 这 家庭 的 - , 和 他 设法
[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
the invitation .
这 邀请 .

"我设法和贝尔格扎德一家搞好了关系，是他想方设法弄到了邀请函。"

" [naʊ] , [ðə; ði][plæn][ɪz] [ðɪs] : [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] ,
" Now , the plan is this : Right after the Invocation ,
" 现在 , 这 计划 是 这 : 正确的 后 这 调用 ,

"现在，计划是这样的：祈祷仪式结束后，

[waɪl] [ðə; ði] [njuː] [ʃæn] [ɪz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [rəʊbz] ,
while the new Shan is being prepared in his special Coronation Robes ,
尽管 这 新的 山 是 存在 准备 在 他的 特别的 加冕礼 长袍 ,

当新沙恩身着特制的加冕礼服准备就绪时，

[ðə; ði] ['nəʊblz] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz][frɒm; frəm] [red] [tuː; tə] [griːn] .
the Nobles have to change their uniforms from red to green .
这 贵族 有 到 改变 他们的 制服 从 红色的 到 绿色的 .

贵族们必须把制服从红色换成绿色。

- [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Belgezad will go into his suite in the Palace to change .
- 将要 去 进入 他的 套房 在 这 宫殿 到 改变 .

贝尔格扎德将前往宫殿内的套房换衣服。

[hiːl] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [gɑːdz] .
He'll be accompanied by two guards .
地狱 是 伴随 经过 二 守卫 .

他将由两名警卫陪同。

[wʌn] [wɪl] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [help] - [dres] .
One will stay on the outside , the other will help Belgezad dress .
一 将要 停留 在 这 外部 , 这 其他 将要 帮助 - 裙子 .

一个留在外面，另一个帮贝尔格扎德穿衣服。

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ,
I've got the room next to his ,
我已经 得到 这 房间 下一个 到 他的 ,

我的房间就在他隔壁。

[ænd; ənd] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kiː] [ðæt] [ˌʌn'lɒks] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and I've managed to get the key that unlocks the door between them .
和 我已经 管理 到 得到 这 钥匙 那 解锁 这 门 之间 他们 .

我已经拿到了能打开他们之间那扇门的钥匙。

[aɪl] [juːz] [ðɪs] — " [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] [gləʊb] [ɒv; əv]['met(ə)l][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [belt] [paʊtʃ] .
I'll use this — " She pulled a small globe of metal from her belt pouch .
患病的 使用 这 — " 她 拉 一个 小的 地球 的 金属 从 她 腰带 小袋 .

“我要用这个——”她从腰包里掏出一个小金属球。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sliːp] - [gæs] [bɒm] .
" It's a sleep - gas bomb .
" 它是 一个 睡觉 - 气体 炸弹 .

“这是一颗睡眠气体炸弹。”

['itl] [nɒk] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['twenti] ['mɪnɪts] .
It'll knock them out for at least twenty minutes .
它将 敲 他们 出去 为了 在 至少 二十 分钟 .

至少能让他们昏迷二十分钟。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,
No one will come in during that time ,
不 一 将要 来 在 期间 那 时间 ,

那段时间不会有人进来。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['nekləs] [ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'fɔː(r)]
and I'll be able to get the necklace and get out of the palace before
和 患病的 是 有能力的 到 得到 这 项链 和 得到 出去 的 这 宫殿 前
[ðeɪ] [weɪk] [ʌp] . "
they wake up . "
他们 唤醒 向上 . "

这样我就可以在他们醒来之前拿到项链，然后逃出宫殿。

" [ðel] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [dreɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" They'll know you did it , " Drake pointed out .
" 他们会 知道 你 做过 它 , " 德雷克 尖 出去 .

“他们会知道是你干的，”德雷克指出。

" [ɪf] [jʊr; jər] [stɪl] ['mɪsɪŋ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] , [ðə; ði] [θiːfs] [aɪ'dentəti] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbviəs] .
" If you're still missing when they come to , the thief's identity will be obvious .
" 如果 你是 仍然 丢失的 什么时候 他们 来 到 , 这 小偷的 身份 将要 是 明显的 .

“如果他们醒来时你仍然不见踪影，那么窃贼的身份就显而易见了。”

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] .
" That's where you come in .
" 那就是 在哪里 你 来 在 .

“这就是你发挥作用的地方。”

[aɪl] ['sɪmpli] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'll simply go out into the garden and throw it over the wall to you .
患病的 简单地 去 出去 进入 这 花园 和 扔 它 超过 这 墙 到 你 .

我直接走到花园里，把它扔过墙给你就行了。

[wiːl; wil] [miːt] [hɪə(r)] ['ɑːftəwədz] .
We'll meet here afterwards .
出色地 见面 这里 然后 .

我们之后在这里见面。

" [dreɪk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] ['devəlɪʃli] .
" Drake thought it over and smiled devilishly .
" 德雷克 想法 它 超过 和 微笑 邪恶地 .

德雷克想了想，露出了狡黠的笑容。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [faɪn] .
" It sounds fine .
" 它 声音 美好的 .

听起来不错。

[naʊ] [lets] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪnət] ['evriθɪŋ] .
Now let's co - ordinate everything .
现在 我们来吧 合作 - 纵坐标 一切 .

现在让我们协调一下所有事情。

" [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] [ə'gen] ,
" They went over the whole plot again ,
" 他们 去 超过 这 所有的 阴谋 再次 ,

他们又把整个剧情重新过了一遍，

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [mɑːk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm]
this time with a chart of the palace to mark everything out and a time
这 时间 和 一个 图表 的 这 宫殿 到 标记 一切 出去 和 一个 时间
['ʃedjuːl] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
schedule was arranged .
日程 曾是 安排 .

这次他们准备了一张宫殿平面图，标明了所有位置，并制定了时间表。

[ðen] [ðeɪ] ['təʊstɪd] [tuː; tə] [sək'ses] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [left] .
Then they toasted to success and the girl left .
然后 他们 烤过的 到 成功 和 这 女孩 左边 .

然后他们举杯庆祝成功，女孩离开了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
When she was gone ,
什么时候 她 曾是 已消失 ,

她离开后，

['ænsən] [dreɪk] [smaɪld] ['ruːfəli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [kəm'pɑːtmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Anson Drake smiled ruefully to himself and opened a secret compartment in his
安森 德雷克 微笑 懊悔地 到 他自己 和 打开 一个 秘密 隔间 在 他的
['suːtkeɪs] .
suitcase .
手提箱 .

安森·德雷克苦笑着，打开了手提箱里的一个秘密隔层。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strænd][ɒv; əv] ['ɡlɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz] .
From it , he removed a long strand of glittering jewels .
从 它 , 他 已移除 一个 长的 链 的 闪闪发光 珠宝 .

他从中取下一长串闪闪发光的珠宝。

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , " [dreɪk] [sed] .
" A perfect imitation , " Drake said .
" 一个 完美的 模仿 , " 德雷克 说 .

德雷克说:"这是完美的模仿。"

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['veri] ['prɪti] .
" And you're very pretty .
" 和 你是 非常 漂亮的 .

"而且你很漂亮。"

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ai][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] - [ɪn]
It's a shame I won't be able to hang you around the neck of Belgezad in
它是 一个 耻辱 我 惯于 是 有能力的 到 悬挂 你 大约 这 脖子 的 - 在
[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['nekləs] [ɒv; əv] ['ælɡɒl] .
place of the real Necklace of Algol .
地方 的 这 真实的 项链 的 阿尔戈尔 .

可惜我不能把你挂在贝尔格扎德的脖子上,来代替真正的阿尔戈尔项链。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] ,
" But his original plan had been more dangerous than the present one ,
" 但 他的 原来的 计划 有 到过 更多的 危险的 比 这 展示 一 ,

但他最初的计划比现在的计划更加危险。

[ænd; ənd]['ænsən] [dreɪk] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] ['dezət] [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)]
and Anson Drake was always ready to desert a good plan for a better
和 安森 德雷克 曾是 总是 准备好 到 沙漠 一个 好的 计划 为了 一个 更好的
[wʌn] .
one .
一 .

安森·德雷克总是随时准备放弃一个好的计划去追求更好的计划。

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [deɪ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fes'tiviti] [bɪ'ɡæn] ['ɜːli] .
Coronation Day dawned bright and clear , and the festivities began early .
加冕礼 天 黎明 明亮的 和 清除 , 和 这 庆祝活动 开始 早期的 .

加冕日当天阳光明媚,庆祝活动很早就开始了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
There were speeches and parades and dancing in the streets .
那里 是 演讲 和 游行 和 跳舞 在 这 街道 .

街上有演讲、游行和舞蹈。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [fliːt] [ɒv; əv] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] ['rɑːkɪts] ['rʌmbl] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] ,
A huge fleet of high - flying rockets rumbled high in the stratosphere ,
一个 巨大的 舰队 的 高的 - 飞行 火箭 隆隆声 高的 在 这 平流层 ,

一大群高空火箭在平流层深处隆隆作响。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['treisəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪɡ'zɔːsts] .
filling the sky with the white traceries of their exhausts .
填充 这 天空 和 这 白色的 花饰纹 的 他们的 排气管 .

它们的尾气在天空中留下道道白色的痕迹。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd]
For all of Thizar , it was a holiday , a day of rejoicing and
为了 全部 的 - , 它 曾是 一个 假期 , 一个 天 的 欢欣鼓舞 和
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

对于整个蒂扎尔来说,这是一个节日,一个充满欢乐和幸福的日子。

[tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃæn] [fɪld] [ðə; ði] [striːts] ,
Cheers for the Shan filled the streets ,
干杯 为了 这 山 已填 这 街道 ,

街道两旁回荡着为掸族人欢呼的声音。

[ænd; ənd] [streɪnz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spikər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɪstəm] .
and strains of music came from the speakers of the public communications system .
和 菌株 的 音乐 来了 从 这 演讲者 的 这 民众 通讯 系统 .

公共通信系统的扬声器里传出了音乐声。

['ænsən] [dreɪk] [mɪst] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [plænz] .
Anson Drake missed most of the fun ; he was too busy making plans .
安森 德雷克 错过 最多 的 这 乐趣 ; 他 曾是 也 忙碌的 制作 计划 .

安森·德雷克错过了大部分乐趣；他忙着制定计划呢。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] .
The day passed as he worked .
这 天 通过了 作为 他 工作 .

他一边工作一边度过了一天。

- [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [set] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['kraʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
Thizar's sun began to set as the hour for the actual Crowning of the Shan approached .
- 太阳 开始 到 放 作为 这 小时 为了 这 实际的 加冕 的 这 山 接近 .

随着沙恩加冕仪式正式开始的时间临近，蒂扎尔的太阳开始西沉。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] , [dreɪk] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] .
At the proper time , Drake was waiting in the shadows outside the palace walls .
在 这 恰当的 时间 , 德雷克 曾是 等待 在 这 阴影 外部 这 宫殿 墙壁 .

时机成熟时，德雷克正埋伏在宫墙外的阴影中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
There were eyes watching him , and he knew it ,
那里 是 眼睛 观看 他 , 和 他 知道 它 ,

有人在注视着他，他知道这一点。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['əʊnli] [smaɪld] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
but he only smiled softly to himself and waited .
但 他 仅有的 微笑 轻轻 到 他自己 和 等待 .

但他只是微微一笑，静静地等待着。

" - !
" Sssssst !
" - !

“嘶嘶！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɜːl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .
" It was the girl , on the other side of the wall .
" 它 曾是 这 女孩 , 在 这 其他 边 的 这 墙 .

“是墙另一边的那个女孩。”

" [aɪm] [hɪə(r)] , " ['wɪspəd] [dreɪk] .
" I'm here , " whispered Drake .
" 我是 这里 , " 低声说道 德雷克 .

“我来了，”德雷克低声说道。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glitə] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] [muːnz] [ɒv; əv] - [ɑːrkt]
Something that glittered faintly in the soft light of the twin moons of Thizar arced
某物 那 闪闪发光 淡淡的 在 这 柔软的 光 的 这 双 月亮 的 - 弧形

['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
over the wall .
超过 这 墙 .

在蒂扎尔双月的柔和光芒下，有什么东西微微闪烁着，划过墙壁。

[dreɪk] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Drake caught it in his hands .
德雷克 捕捉 它 在 他的 双手 .

德雷克用手接住了它。

[ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] ['ælgɒl] !
The Necklace of Algol !
这 项链 的 阿尔戈尔 !

阿尔戈尔项链！

[hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['plæstɪk][bɒks][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [ðen]
He slipped it into a small plastic box he was carrying and then
他 滑倒了 它 进入 一个 小的 塑料 盒子 他 曾是 携带 和 然后

[glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][dɪ'tektə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] .
glanced at the detector on his wrist .
瞥了一眼 在 这 探测器 在 他的 手腕 .

他把它塞进随身携带的一个小塑料盒里，然后瞥了一眼手腕上的探测器。

[ðə; ði] [skriːn] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [peɪl] [bluː] [pɪp] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn]
The screen showed a pale blue pip which indicated that someone was hidden in
这 屏幕 显示 一个 苍白 蓝色的 管道 哪个 表明的 那 某人 曾是 隐 在

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
the shadows a few yards to his right .
这 阴影 一个 很少 码 到 他的 正确的 .

屏幕上出现了一个浅蓝色的小点，表明有人藏在他右侧几码远的阴影里。

[dreɪk] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði][spaɪ] .
Drake didn't even glance toward the spy .
德雷克 没有 甚至 瞥一眼 朝向 这 间谍 .

德雷克甚至都没看一眼那个间谍。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['plæstɪk][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][belt] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [strəʊd]
He put the plastic box containing the necklace into his belt pouch and strode
他 放 这 塑料 盒子 包含 这 项链 进入 他的 腰带 小袋 和 大步走

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
away from the palace .
离开 从 这 宫殿 .

他将装有项链的塑料盒放进腰包里，大步离开了宫殿。

[hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] ['fɪgəd] , [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] .
He had , he figured , about twenty minutes .
他 有 , 他 想 , 关于 二十 分钟 .

他估计自己还有大约二十分钟的时间。

[hiː; hi] ['hedɪd] [də'rektli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['tɜːmɪn(ə)l] .
He headed directly for the spaceship terminal .
他 标题 直接地 为了 这 飞船 终端 .

他径直走向飞船航站楼。

['nevə(r)][wʌns][dɪd][hiː; hi] [lʊk] [bæk] ,
Never once did he look back ,
绝不 一次 做过 他 看 后退 ,

他从未回头看过。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'tektə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] .
but the detector on his wrist told him that he was being closely followed .
但 这 探测器 在 他的 手腕 讲述 他 那 他 曾是 存在 密切 随后 .

但他手腕上的探测器告诉他，他正被人紧紧跟踪。

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

出色的！

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l] , [hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['lɔkəz] .
Inside the terminal , he went directly to the baggage lockers .
里面 这 终端 , 他 去 直接地 到 这 行李 储物柜 .

进入航站楼后，他径直走向行李寄存柜。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['empti] , [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [kɔɪn] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
He found one that was empty , inserted a coin , and opened it .
他 成立 一 那 曾是 空的 , 插入 一个 硬币 , 和 打开 它 .

他找到一个空的盒子，投入一枚硬币，然后打开了它。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['plæstɪk][bɒks] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['lɒkə(r)] ,
From his pouch , he took a plastic box , put it in the locker ,
从 他的 小袋 , 他 采取 一个 塑料 盒子 , 放 它 在 这 储物柜 ,

他从口袋里掏出一个塑料盒子，放进储物柜里。

[swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [lɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiː] , [ænd; ənd] [strəul] [ə'weɪ] .
switched on the lock with his key , and strolled away .
切换 在 这 锁 和 他的 钥匙 , 和 漫步 离开 .

他用钥匙打开了锁，然后漫步离开。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'tektə(r)] .
He glanced again at his detector .
他 瞥了一眼 再次 在 他的 探测器 .

他又瞥了一眼探测器。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ; [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp]
He was no longer being followed by the same man ; another had taken up
他 曾是 不 更长 存在 随后 经过 这 相同的 男人 ; 其他 有 已采取 向上
[ðə; ði] [treɪl] .
the trail .
这 踪迹 .

跟踪他的已经不是同一个人了；换了另一个人。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪgəd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgəd] .
It figured ; it figured .
它 想 ; 它 想 .

果然如此；果然如此。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] - , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][teɪl]['dɪd(ə)nt] [luːz] [hɪm]
He went straight to the Hotel Gandyll , making sure that his tail didn't lose him
他 去 直的 到 这 酒店 - , 制作 当然 那 他的 尾巴 没有 失去 他
.
.
.

他径直去了甘迪尔酒店，生怕自己的尾巴把他甩掉了。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][mæn]
Not until they were in the lobby did he make any attempt to shake the man
不是 直到 他们 是 在 这 大厅 做过 他 制作 任何 试图 到 摇 这 男人
[huː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
who was following him .
WHO 曾是 下列的 他 .

直到他们来到大厅，他才试图甩掉跟踪他的人。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑː(r)] , ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] .
He went into the bar , ordered a drink , and took a sip .
他 去 进入 这 酒吧 , 订购 一个 喝 , 和 采取 一个 啜饮 .

他走进酒吧，点了一杯酒，抿了一口。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɒn] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [menz] [ruːm] .
He left his change and the drink on the bar and headed out the door in the direction of the men's room .
他 左边 他的 改变 和 这 喝 在 这 酒吧 和 标题 出去 这 门 在 这 方向 的 这 男士 房间 .

他把找零和饮料留在吧台上，然后朝男厕所的方向走去。

[huː'evə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ['wʊdnt] ['riːəlaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
Whoever was following him wouldn't realize for a minute or two that he was leaving for good .
谁 曾是 下列的 他 不会 意识到 为了 一个 分钟 或者 二 那 他 曾是 离开 为了 好的 .

跟着他的人可能要过一两分钟才会意识到他要永远离开了。

[ə; eɪ] [mæn] ['dʌznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [liːv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [drɪŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] .
A man doesn't usually leave change and an unfinished drink in a bar .
一个 男人 不 通常 离开 改变 和 一个 未完成 喝 在 一个 酒吧 .

男人通常不会在酒吧里留下零钱和没喝完的酒。

[dreɪk] [tʊk] [ðə; ði] [lɪft] [tjuːb] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ə'tendɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Drake took the lift tube up to his room , attended to some unfinished business , and waited .
德雷克 采取 这 举起 管子 向上 到 他的 房间 , 参加 到 一些 未完成 商业 , 和 等待 .

德雷克乘电梯回到房间，处理了一些未完成的事情，然后等待。

[les] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
Less than three minutes later , the door was opened .
较少的 比 三 分钟 之后 , 这 门 曾是 打开 .

不到三分钟后，门就开了。

[ɪn] [wɔːkt] ['vairən] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] , - - .
In walked Viron Belgezad and his lieutenant , Jomis Dobigel .
在 步行 病毒 - 和 他的 中尉 , - - .

维龙·贝尔格扎德和他的副官乔米斯·多比格尔走了进来。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [traɪ'ʌmfənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [pə'liːs] .
Both of them looked triumphant , and they were surrounded by a squad of Royal Police .
两个都 的 他们 看起来 凯 , 和 他们 是 包围 经过 一个 队 的 皇家 警察 .

他们两人都显得得意洋洋，周围簇拥着一队皇家警察。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] - .
" There he is , " said Dobigel .
" 那里 他 是 , " 说 - .

“他就在那儿，”多比格尔说。

" [ə'rest] [hɪm] !
" Arrest him !
" 逮捕 他 !

逮捕他！

" [ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [stept] ['fɔːwəd] .
" A police officer stepped forward .
" 一个 警察 官 步 向前 .

一名警官走上前去。

" ['ænsən] [dreɪk] , [ai] [ə'rest] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Anson Drake , I arrest you in the name of the Shan , " he said .
" 安森 德雷克 , 我 逮捕 你 在 这 姓名 的 这 山 , " 他 说 .

“安森·德雷克，我以掸族的名义逮捕你,”他说。

[dreɪk] [grɪnd] .
Drake grinned .
德雷克 咧嘴一笑 .

德雷克咧嘴一笑。

" [ɒn] [wɒt] [tʃɑːdʒ] ? "
" On what charge ? "
" 在 什么 收费 ? "

“以什么罪名？”

" [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] ['ælgɒl] .
" The theft of the Necklace of Algol .
" 这 盗窃 的 这 项链 的 阿尔戈尔 .

“阿尔戈尔项链被盗。”

" [dreɪk] [lʊkt] [də'rektli] [æt; ət] - .
" Drake looked directly at Belgezad .
" 德雷克 看起来 直接地 在 - .

德雷克直视着贝尔格扎德。

" [dɪd] [əʊld] ['fæt.feɪs] [hɪə(r)] [seɪ] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did old Fatface here say I took it ? "
" 做过 老的 胖脸 这里 说 我 采取 它 ? "

“老胖子说是我拿走了吗？”

" [juː; jʊ] [kænt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , " - [snɑːrld] , ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] .
" You can't talk that way , " Dobigel snarled , stepping forward .
" 你 不能 讲话 那 方式 , " - 纠缠 , 步进 向前 .

“你不能那样说话,”多比格尔咆哮着，向前迈了一步。

" [huː] [sez] [səʊ] , ['ʌgli] ?
" Who says so , Ugly ?
" WHO 说道 所以 , 丑陋的 ?

“谁说的，丑八怪？”

" [æt; ət] [ðæt] , - [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [hɑːd] [pʌntʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] — [streɪt] [æt; ət] [dreɪks] [feɪs] .
" At that , Dobigel stepped forward and threw a hard punch from his shoulder — straight at Drake's face .
" 在 那 , - 步 向前 和 扔 一个 难的 冲床 从 他的 肩膀 — 直的 在 德雷克的 脸 .

“这时，多比格尔上前一步，用肩膀猛击一拳——直击德雷克的脸部。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)]['lændɪd] .
It never landed .
它 绝不 登陆 .

它从未着陆。

[dreɪk] [saɪd] - [stept] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] ['ʌpəkʌt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] .
Drake side - stepped it and brought a smashing uppercut up from his knees .
德雷克 边 - 步 它 和 带来 一个 粉碎 上勾拳 向上 从 他的 膝盖 .

德雷克侧身躲过攻击，然后跪姿使出一记势大力沉的上勾拳。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] - [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['kræʃɪŋ] [bæk] [ə'genst] [əʊld] - ,
It lifted Dobigel off his feet and sent him crashing back against old Belgezad ,
它 抬起 - 离开 他的 脚 和 发送 他 崩溃 后退 反对 老的 - ,

它把多比格尔掀翻在地，让他重重地撞在了老贝尔格扎德身上。

['tɒplɪŋ] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
toppling them both to the floor .
倾倒 他们 两个都 到 这 地面 .

将他们两人都打倒在地。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [ɔːl] [drɔːn] [ðeə(r)] [gʌnz] ,
The policemen had all drawn their guns ,
这 警察 有 全部 绘制 他们的 枪支 ,

所有警察都拔出了枪。

[bʌt; bət] [dreɪk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['plæsɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
but Drake was standing placidly in the middle of the room ,
但 德雷克 曾是 常设 平静地 在 这 中间 的 这 房间 ,

但德雷克却平静地站在房间中央。

[hɪz; ɪz] [hændz] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ['kɑːmli] .
his hands high above his head regarding the scene calmly .
他的 双手 高的 多于 他的 头 关于 这 场景 平静地 .

他双手高举过头，平静地注视着眼前的景象。

" [aɪl] [gəʊ] ['kwaɪətli] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll go quietly , " he said .
" 患病的 去 悄悄 , " 他 说 .

“我会悄悄离开，”他说。

" [aɪv] [gɒt] [nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] .
" I've got no quarrel with the police .
" 我已经 得到 不 争吵 和 这 警察 .

“我和警察之间没有任何矛盾。”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [led] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
" One of the officers led him out into the hall while the others searched his room .
" 一 的 这 警官 引领 他 出去 进入 这 大厅 尽管 这 其他的 搜索 他的 房间 .

“其中一名警官把他带到走廊里，而其他警官则搜查了他的房间。

- [wɒz; wəz] ['spʌtərɪŋ] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .
Belgezad was sputtering incoherently .
- 曾是 溅射 语无伦次 .

贝尔格扎德语无伦次地嘟囔着。

[ə'nʌðə(r)] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] - .
Another policeman was trying to wake up Dobigel .
其他 警察 曾是 尝试 到 唤醒 向上 - .

另一名警察正试图叫醒多比格尔。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv]['ælgɒl] , " [dreɪk] [sed] , " [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
" If you're looking for the Necklace of Algol , " Drake said , " you won't find it there .
" 如果 你是 寻找 为了 这 项链 的 阿尔戈尔 , " 德雷克 说 , " 你 惯于 寻找 它 那里 .

德雷克说："如果你在寻找阿尔戈尔项链，你不会在那里找到的。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [skwɒd] [sed] : " [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [dreɪk] .
" The captain of the police squad said : " We know that , Mr . Drake .
" 这 队长 的 这 警察 队 说 : " 我们 知道 那 , 先生 . 德雷克 .

警察小队队长说："我们知道，德雷克先生。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] .
We are merely looking for other evidence .
我们 是 仅仅 寻找 为了 其他 证据 .

我们只是在寻找其他证据。

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ðə; ði] ['nekləs] .
We already have the necklace .
我们 已经 有 这 项链 .

我们已经有那条项链了。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][smɔːl]['plæstɪk][bɒks] .
" He reached in his belt pouch and took out a small plastic box .
" 他 达到 在 他的 腰带 小袋 和 采取 出去 一个 小的 塑料 盒子 .

他伸手到腰带袋里，掏出一个小塑料盒。

[hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [rəʊp][ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
He opened it , disclosing a glittering rope of jewels .
他 打开 它 , 披露 一个 闪闪发光 绳索 的 珠宝 .

他打开它，露出一串闪闪发光的珠宝。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['bægɪdʒ] ['lɒkə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['tɜːmɪn(ə)l] .
" You were seen depositing this in a baggage locker at the spaceship terminal .
" 你 是 已见 存款 这 在 一个 行李 储物柜 在 这 飞船 终端 .

"有人看到你把这个东西放在了太空飞船航站楼的行李寄存柜里。"

[wiː; wi][hæv; həv] ['wɪtnəsiz] [huː] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] ['ʌndə(r)] [pə'liːs] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
We have witnesses who saw you , and we had it removed under police supervision .
我们 有 证人 WHO 锯 你 , 和 我们 有 它 已移除 在下面 警察 监督 .

我们有目击证人看到了你，并且我们在警方的监督下将其移除。

" ['vairən] - [smaɪld] ['nɑːstɪli] .
" Viron Belgezad smiled nastily .
" 病毒 - 微笑 令人厌恶地 .

"维隆·贝尔格扎德恶狠狠地笑了笑。

" [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][woʊnt][get] [ə'weɪ] , [dreɪk] !
" This time you won't get away , Drake !
" 这 时间 你 惯于 得到 离开 , 德雷克 !

"这次你逃不掉了，德雷克！"

['stiːlɪŋ] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæn] ['kæriz] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['penəlti] [ɒv; əv]
Stealing anything from the palace of the Shan carries a minimum penalty of
偷窃 任何事物 从 这 宫殿 的 这 山 携带 一个 最低限度 惩罚 的
['twenti] [j'iəz] [ɪn] - ['prɪz(ə)n] .
twenty years in Thizar Prison .
二十 年 在 - 监狱 .

从沙恩王宫偷窃任何东西，至少要在提扎尔监狱服刑二十年。

" [dreɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɒkt]
" Drake said nothing as they took him off to the Royal Police Station and locked
" 德雷克 说 没有什么 作为 他们 采取 他 离开 到 这 皇家 警察 车站 和 已锁定
[hɪm][ɪn][ə; eɪ] [sel] .
him in a cell .
他 在 一个 细胞 .

"德雷克被带往皇家警察局并关进牢房时，一句话也没说。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['prɒsɪkjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It was late afternoon of the next day when the Prosecutor for the
它 曾是 晚的 下午 的 这 下一个 天 什么时候 这 检察官 为了 这
[ʃæn] ['vɪzɪtɪd] [dreɪks] [sel] .
Shan visited Drake's cell .
山 到访 德雷克的 细胞 .

第二天下午晚些时候，沙恩检察官来到德雷克的牢房。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [ɪm'pəʊzɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [dreɪk] [njuː] [hɪm][baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz]
He was a tall , imposing man , and Drake knew him by reputation as
他 曾是 一个 高的 , 气势磅礴 男人 , 和 德雷克 知道 他 经过 名声 作为
[æn; ən] ['ɒnɪst] , [ˌenə'dʒetɪk][mæn] .
an honest , energetic man .
一个 诚实的 , 精力充沛 男人 .

他身材高大魁梧，德雷克从他的名声中得知他是一个诚实、精力充沛的人。

" ['mɪstə(r)] . [dreɪk] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [sel] ,
" Mr . Drake , " he said as he sat down in a chair in the cell ,
" 先生 . 德雷克 , " 他 说 作为 他 卫星 向下 在 一个 椅子 在 这 细胞 ,

"德雷克先生,"他一边说着，一边在牢房里的椅子上坐了下来。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ˌem 'iː] .
" you have refused to speak to anyone but me .
" 你 有 拒绝 到 说话 到 任何人 但 我 .

"你除了我以外，拒绝和任何人说话。"

[ai][ˌeɪ 'em] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['eni] [ə'sɪstəns] ,
I am , of course , perfectly willing to be of any assistance ,
我 是 , 的 课程 , 完美 愿意的 到 是 的 任何 协助 ,

我当然非常乐意提供任何帮助。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][mʌst; məst] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] ['eni] ['steɪtmənt] [meɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪl]
but I am afraid I must warn you that any statement made to me will
但 我 是 害怕的 我 必须 警告 你 那 任何 陈述 制成 到 我 将要
[biː; bi] [juːst] [ə'genst] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] .
be used against you at the trial .
是 用过的 反对 你 在 这 审判 .

但恐怕我必须警告你，你对我所说的任何话都将在审判中被用作对你不利的证据。

" [dreɪk] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃeə(r)] .
" Drake leaned back in his own chair .
" 德雷克 倾斜 后退 在 他的 自己的 椅子 .

德雷克向后靠在椅子上。

[wʌn] [θɪŋ] [naɪs] [ə'baʊt] - , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌmftəb(ə)l] [dʒeil] .
One thing nice about Thizar , he reflected ; they had comfortable jails .
一 事物 好的 关于 - , 他 反映 ; 他们 有 舒服的 监狱 .

他心想，蒂扎尔有一点不错，那就是他们的监狱很舒适。

" [maɪ] [lɔːd] ['prɒsɪkjuːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .
" My Lord Prosecutor , " he said , " I'd like to make a statement .
" 我的 主 检察官 , " 他 说 , " ID 喜欢 到 制作 一个 陈述 .

“检察官大人，”他说，“我想作个陈述。”

[æz; əz] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , - [kleɪmz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gæst] ,
As I understand it , Belgezad claims he was gassed ,
作为 我 理解 它 , - 索赔 他 曾是 毒气 ,

据我了解，贝尔格扎德声称他遭到了毒气袭击。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'liːs] [gɑːd] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
along with a police guard who was with him .
沿着 和 一个 警察 警卫 WHO 曾是 和 他 .

还有一名陪同他的警察。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [ðə; ði] ['nekləs] [wɒz; wəz] [gɒn] .
When he woke up , the necklace was gone .
什么时候 他 觉醒 向上 , 这 项链 曾是 已消失 .

他醒来时，项链不见了。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] . "
He didn't see his assailant . "
他 没有 看 他的 袭击者 . "

他没看到袭击者。

" [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] , " [sed] [ðə; ði] ['prɒsɪkjuːtə(r)] .
" That is correct , " said the Prosecutor .
" 那 是 正确的 , " 说 这 检察官 .

“没错，”检察官说。

[dreɪk] [grɪnd] .
Drake grinned .
德雷克 咧嘴一笑 .

德雷克咧嘴一笑。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] .
That was the way it had to be .
那 曾是 这 方式 它 有 到 是 .

事情必须如此。

- ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [braib] [ðə; ði] [kɒp] , [səʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]
Belgezad couldn't possibly have bribed the cop , so they both had to be
- 不能 可能 有 受贿 这 警察 , 所以 他们 两个都 有 到 是
[gæst] .
gassed .
毒气 .

贝尔格扎德不可能贿赂警察，所以他们两个都必须被催泪瓦斯制服。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] , [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ? "
" If he didn't see his assailant , how does he know who it was ? "
" 如果 他 没有 看 他的 袭击者 , 如何 做 他 知道 WHO 它 曾是 ? "

“如果他没看到袭击者，他怎么知道是谁呢？”

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [baɪ] - - ,
" You were followed from the palace by Jomis Dobigel ,
" 你 是 随后 从 这 宫殿 经过 - - ,

“你被乔米斯·多比格尔跟踪出了宫殿。”

[huː] [sɔː] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['nekləs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['lɒkə(r)] .
who saw you put the necklace into the baggage locker .
WHO 锯 你 放 这 项链 进入 这 行李 储物柜 .

谁看到你把项链放进了行李寄存柜?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə] [ðæt] .
There are several other witnesses to that .
那里 是 一些 其他 证人 到 那 .

还有其他几位证人可以作证。

" [dreɪk] [liːnd] ['fɔːwəd] .
" Drake leaned forward .
" 德雷克 倾斜 向前 .

德雷克向前倾了倾身子。

" [let] [ˌem 'iː] [pɔɪnt] [aʊt] , [maɪ] [lɔːd] ['prɒsɪkjuːtə(r)] ,
" Let me point out , my Lord Prosecutor ,
" 让 我 观点 出去 , 我的 主 检察官 ,

“请允许我指出，检察官大人，

[ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['evɪdəns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] - - .
that the only evidence you have that I was anywhere near the palace is the word of Jomis Dobigel .
那 这 仅有的 证据 你 有 那 我 曾是 任何地方 靠近 这 宫殿 是 这 单词 的 - - .

你唯一能证明我曾出现在宫殿附近的证据就是乔米斯·多比格尔的证词。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
And he didn't see me inside the palace .
和 他 没有 看 我 里面 这 宫殿 .

他没在宫殿里看到我。

[ai] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
I was outside the wall .
我 曾是 外部 这 墙 .

我当时在墙外。

" [ðə; ði] ['prɒsɪkjuːtə(r)] [ʃrʌg] .
" The Prosecutor shrugged .
" 这 检察官 耸了耸肩 .

检察官耸了耸肩。

" [wiː; wi] [əd'mɪt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] , " [hiː; hi] [sed] .
" We admit the possibility of an assistant inside the walls of the palace , " he said .
" 我们 承认 这 可能性 的 一个 助手 里面 这 墙壁 的 这 宫殿 , " 他 说 .

他说：“我们承认宫墙内有助手的可能性。”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðæt] [naʊ] .
" We are investigating that now .
" 我们 是 调查 那 现在 .

我们正在调查此事。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['nevə(r)] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kʌmplɪs] , [wiː; wi] [hæv; həv] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
But even if we never find your accomplice , we have proof that you were implicated ,
但 甚至 如果 我们 绝不 寻找 你的 同案犯 , 我们 有 证明 那 你 是 牵涉其中 ,

即使我们始终找不到你的同伙，我们也有证据证明你牵涉其中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "
and that is enough . "
和 那 是 足够的 . "

这就足够了。

" [wɒt] [pruːf] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
" What proof do you have ?
" 什么 证明 做 你 有 ?

你有什么证据?

" [dreɪk] [ɑːskt] ['blændli] .
" Drake asked blandly .
" 德雷克 问 平淡地 .

德雷克淡淡地问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['nekləs] [ɪt'self] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Why , the necklace itself , of course !
" 为什么 , 这 项链 本身 , 的 课程 !

“当然是项链本身啦！”

" [ðə; ði] ['prɒsɪkjuːtə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [dreɪk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
" The Prosecutor looked as though he suspected Drake of having taken leave of his senses .
" 这 检察官 看起来 作为 尽管 他 怀疑 德雷克 的 拥有 已采取 离开 的 他的 感官 .

“检察官看起来好像怀疑德雷克神志不清。”

[dreɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Drake shook his head .
德雷克 摇晃 他的 头 .

德雷克摇了摇头。

" [ðæt] ['nekləs] [ɪz] [maɪn] .
" That necklace is mine .
" 那 项链 是 矿 .

“那条项链是我的。”

[ai] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I can prove it .
我 能 证明 它 .

我可以证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dʒuːələ(r)] [ɒn] - [ˌaɪ 'aɪ] .
It was made for me by a respectable jeweler on Seladon II .
它 曾是 制成 为了 我 经过 一个 可敬 珠宝商 在 - 二 .

这是塞拉顿二号岛上一位受人尊敬的珠宝商为我制作的。

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['fəʊni] .
It's a very good imitation , but it's a phoney .
它是 一个 非常 好的 模仿 , 但 它是 一个 假 .

这是个非常逼真的模仿，但它是假的。

[ðeɪ] [ɑːrnt] ['daɪəməndz] ; ['ðer] ['sɪmpli] [wel] - [kʌt] ['krɪstlz] [ɒv; əv] [tɪ'teɪniəm; taɪ'teɪniəm] [daɪ'ɒksaɪd] .
They aren't diamonds ; they're simply well - cut crystals of titanium dioxide .
他们 不是 钻石 ; 它们是 简单地 出色地 - 切 晶体 的 钛 二氧化硫 .

它们不是钻石；它们只是切割精良的二氧化钛晶体。

[tʃek] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
Check them if you don't believe me .
查看 他们 如果 你 不 相信 我 .

不信的话可以自己去查。

" [ðə; ði] [lɔːd] ['prɒsɪkjuːtə(r)] [lʊkt] [dʌm'faʊndɪd] .
" The Lord Prosecutor looked dumbfounded .
" 这 主 检察官 看起来 目瞪口呆 .

首席检察官一脸茫然。

" [bʌt; bət] — [wɒt] — [waɪ] —
" But — what — why —
" 但 — 什么 — 为什么 —

但是——什么——为什么——

" [dreɪk] [lʊkt] [sæd] .
" Drake looked sad .
" 德雷克 看起来 伤心 .

德雷克看起来很伤心。

" [ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] [frend] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - .
" I brought it to give to my good friend , the Noble Belgezad .
" 我 带来 它 到 给 到 我的 好的 朋友 , 这 高贵 - .

“我把它带回来送给我的好朋友，尊贵的贝尔格扎德。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grəʊs][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ʃænz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
Of course it would be a gross insult to wear them at the Shan's Coronation ,
的 课程 它 会 是 一个 总的 侮辱 到 穿 他们 在 这 山的 加冕礼 ,

当然，在珊氏王朝的加冕典礼上佩戴这些饰品是一种极大的侮辱。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][weə(r)][ðem; ðəm][æt; ət]['ʌðə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
but he could wear them at other functions .
但 他 可以 穿 他们 在 其他 函数 .

但他可以在其他场合佩戴它们。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [maɪ] [gʊd] [frend] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] ?
" And how does my good friend repay me ?
" 和 如何 做 我的 好的 朋友 偿还 我 ?

我的好朋友会如何报答我呢?

[baɪ] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'restɪd] .
By having me arrested .
经过 拥有 我 被捕 .

通过逮捕我。

[maɪ] [lɔːd] ['prɒsɪkjuːtə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɒŋd] [mæn] .
My Lord Prosecutor , I am a wronged man .
我的 主 检察官 , 我 是 一个 冤枉 男人 .

尊敬的检察官大人，我是一个蒙冤的人。

" [ðə; ði]['prɒsɪkjuːtə(r)] [sw'ɒləʊd] ['hevɪli] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
" The Prosecutor swallowed heavily and stood up .
" 这 检察官 吞咽 重度 和 站立 向上 .

检察官艰难地咽了口唾沫，站了起来。

" [ðə; ði] ['nekləs] [hæz; həz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [biːn] [im'paund] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
" The necklace has , naturally , been impounded by the police .
" 这 项链 有 , 自然 , 到过 扣押 经过 这 警察 .

“这条项链自然已被警方扣押。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [stəʊnz] ['testɪd] . "
I shall have the stones tested . "
我 将 有 这 石头 测试 . "

我会让人对这些石头进行检测。

" [jʊl] [faɪnd] ['ðer] ['fəuni] , " [dreɪk] [sed] .
" You'll find they're phonies , " Drake said .
" 你会 寻找 它们是 骗子 , " 德雷克 说 .

德雷克说：“你会发现他们都是骗子。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .
" And that means one of two things .
" 和 那 方法 一 的 二 事物 .

“这意味着两件事之一。”

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][wʌnz]['stəʊlən][frɒm; frəm] - [ɔː(r)] [els] - [hæz; həz]
Either they are not the ones stolen from Belgezad or else Belgezad has
任何一个 他们 是 不是 这 一个 被盗 从 - 或者 别的 - 有
['mɔːtəli] [in'sʌlt] [hɪz; ɪz] [ʃæn] [baɪ] ['weərɪŋ] [fɔːls] ['dʒuːəlz][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] . "
mortally insulted his Shan by wearing false jewels to the Coronation . "
致命的 受辱 他的 山 经过 穿着 错误的 珠宝 到 这 加冕礼 . "

要么这些珠宝并非从贝尔格扎德那里偷来的，要么贝尔格扎德佩戴假珠宝参加加冕典礼，是对他的掸族人莫大的侮辱。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] ! " [sed] [ðə; ði] [lɔːd] ['prɒsɪkjuːtə(r)] .
We shall see about this ! " said the Lord Prosecutor .
我们 将 看 关于 这 ! " 说 这 主 检察官 .

“我们走着瞧！”首席检察官说道。

['ænsən] [dreɪk] , [friː] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːk] ,
Anson Drake , free as a lark ,
安森 德雷克 , 自由的 作为 一个 云雀 ,

安森·德雷克，自由自在，

[wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn][hɪz; ɪz][həʊ'tel] [ruːm] [wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [tʃaɪmd] .
was packing his clothes in his hotel room when the announcer chimed .
曾是 包装 他的 衣服 在 他的 酒店 房间 什么时候 这 播音员 齐声说道 .

他正在酒店房间里收拾衣服，这时播音员的声音响了起来。

[hiː; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði][ˌtiː 'viː] ['pɪkʌp] [ænd; ənd] [grɪnd] .
He punched the TV pickup and grinned .
他 拳击 这 电视 捡起 和 咧嘴一笑 .

他一拳打在电视机上，咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][gɜːl] .
It was the girl .
它 曾是 这 女孩 .

是那个女孩。

[wen] [ðə; ði][dɔː(r)][slɪd][ə'saɪd] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] , ['smaɪlɪŋ] .
When the door slid aside , she came in , smiling .
什么时候 这 门 滑行 旁边 , 她 来了 在 , 微笑 .

门滑开后，她面带微笑地走了进来。

" [juː; jʊ][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [dreɪk] !
" You got away with it , Drake !
" 你 得到 离开 和 它 , 德雷克 !

“你逃脱惩罚了，德雷克！”

['wʌndəf(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !

精彩的！

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] — "
I don't know how you did it , but — "
我 不 知道 如何 你 做过 它 , 但 — "

我不知道你是怎么做到的，但是——"

" [dɪd] [wɒt] ?
" Did what ?
" 做过 什么 ?

"做了什么？"

" [dreɪk] [lʊkt] ['ɪnəs(ə)nt] .
" Drake looked innocent .
" 德雷克 看起来 清白的 .

德雷克看起来很无辜。

" [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['nekləs] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Get away with the necklace , of course !
" 得到 离开 和 这 项链 , 的 课程 !

"当然是带着项链逃走啦！"

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [bʌt; bət] — "
I don't know how it happened that Dobigel was there , but — "
我 不 知道 如何 它 发生 那 - 曾是 那里 , 但 — "

我不知道多比格尔怎么会出现在那里，但是——"

" [bʌt; bət] , [bʌt; bət] , [bʌt; bət] , " [dreɪk] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
" But , but , but , " Drake said , smiling .
" 但 , 但 , 但 , " 德雷克 说 , 微笑 .

"但是，但是，但是，"德雷克笑着说。

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][ɔːl] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
" You don't seem to know very much at all , do you ? "
" 你 不 似乎 到 知道 非常 很多 在 全部 , 做 你 ? "

"看来你对这方面了解甚少，是吗？"

" [wɑː] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" Wha — what do you mean ?
" 世界卫生大会 — 什么 做 你 意思是 ?

"什......什么意思？"

" [dreɪk] [pʊt][hɪz; ɪz][lɑːst]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] .
" Drake put his last article of clothing in his suitcase and snapped it shut .
" 德雷克 放 他的 最后的 文章 的 衣服 在 他的 手提箱 和 啪啪 它 关闭 .

德雷克把最后一件衣服放进行李箱，然后啪地一声关上了箱子。

" [aɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [sɜːrtʃt] ['prɪti] ['θʌrəli] [wen] [ai][get][tuː; tə][ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] , " [hiː; hi] [sed] ['kuːlli] ,
" I'll probably be searched pretty thoroughly when I get to the spaceport , " he said coolly ,
" 患病的 大概 是 搜索 漂亮的 彻底 什么时候 我 得到 到 这 太空港 , " 他 说 冷静地 ,

"我到了航天港之后，大概会被彻底搜查吧，"他冷静地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] . "
" but they won't find anything on an innocent man . "
" 但 他们 惯于 寻找 任何事物 在 一个 清白的 男人 . "

"但他们不会在一个无辜的人身上找到任何罪证。"

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['nekləs] ?
" Where is the necklace ?
" 在哪里 是 这 项链 ?

项链在哪里？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['θrəʊti] [vɔɪs] .
" she asked in a throaty voice .
" 她 问 在 一个 喉音 嗓音 .

她用沙哑的声音问道。

[dreɪk] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Drake pretended not to hear her .
德雷克 假装 不是 到 听到 她 .

德雷克假装没听见她的话。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's a funny thing , " he said .
" 它是 一个 有趣的 事物 , " 他 说 .

“这真是一件有趣的事，”他说。

" [əʊld] - [wʊd] ['nevə(r)] [let] [ðə; ði] ['nekləs] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] .
" Old Belgezad would never let the necklace out of his hands except to get me .
" 老的 - 会 绝不 让 这 项链 出去 的 他的 双手 除了 到 得到 我 .

“老贝尔格扎德除了来抓我之外，绝不会把项链从他手里放开。”

[hiː; hi] [θɔːt] [id] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .
He thought he'd get it back by making sure I was followed .
他 想法 他会 得到 它 后退 经过 制作 当然 我 曾是 随后 .

他以为只要跟踪我就能找回手机。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [mɪ'steɪks] .
But he made two mistakes .
但 他 制成 二 错误 .

但他犯了两个错误。

" [ðə; ði] [gɜːl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
" The girl put her arms around his neck .
" 这 女孩 放 她 武器 大约 他的 脖子 .

女孩将双臂环住他的脖子。

" [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [doʊnt] ['mætə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nekləs] , [duː; də] [ðeɪ] ?
" His mistakes don't matter as long as we have the necklace , do they ?
" 他的 错误 不 事情 作为 长的 作为 我们 有 这 项链 , 做 他们 ?

“只要我们拥有那条项链，他的错误就无关紧要了，对吧？”

" ['ænsən] [dreɪk] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [tɜːn] [daʊn] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] .
" Anson Drake was never a man to turn down an invitation like that .
" 安森 德雷克 曾是 绝不 一个 男人 到 转动 向下 一个 邀请 喜欢 那 .

“安森·德雷克从来不会拒绝这样的邀请。”

[hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] — [lɒŋ] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋli] .
He held her in his arms and kissed her — long and lingeringly .
他 握住 她 在 他的 武器 和 亲吻 她 — 长的 和 久久地 .

他将她拥入怀中，深深地、久久地吻着她。

[wen] [hiː; hi] [brəʊk] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
When he broke away , he went on as though nothing had happened .
什么时候 他 打破 离开 , 他 去 在 作为 尽管 没有什么 有 发生 .

他挣脱束缚后，就好像什么都没发生过一样继续前行。

" [tuː] [mɪ'steɪks] .
" Two mistakes .
" 二 错误 .

两个错误。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒbviəsli] ['sɪli] [plɒt] .
The first one was thinking up such an obviously silly plot .
这 第一的 一 曾是 思维 向上 这样的 一个 明显地 愚蠢的 阴谋 .

第一个问题是想出了一个如此明显愚蠢的情节。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [stiːl] ['dʒuːəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] ,
If it were as easy to steal jewels from the palace as all that ,
如果 它 是 作为 简单的 到 偷 珠宝 从 这 宫殿 作为 全部 那 ,

如果从宫廷里偷珠宝真像那么容易的话，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɒn] - .
nothing would be safe on Thizar .
没有什么 会 是 安全的 在 - .

在蒂扎尔星上，没有什么东西是安全的。

" [ðə; ði] ['sekənd] [mis'teik] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [træp] [ˌem 'iː] .
" The second mistake was sending his daughter to trap me .
" 这 第二 错误 曾是 发送 他的 女儿 到 陷阱 我 .

“第二个错误是派他女儿来设陷阱陷害我。”

" [ðə; ði] [gɜːl] [gɑːspt] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
" The girl gasped and stepped back .
" 这 女孩 倒吸一口气 和 步 后退 .

女孩倒吸一口凉气，后退了一步。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [mɪs] - , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ['kɑːmli] .
" It was very foolish of you , Miss Belgezad , " he went on calmly .
" 它 曾是 非常 愚蠢 的 你 , 错过 - , " 他 去 在 平静地 .

“贝尔格扎德小姐，你这样做太愚蠢了，”他平静地继续说道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['nɔːrmə] [naɪt] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [j'iəz]
I happened to know that the real Norma Knight was sentenced to seven years
我 发生 到 知道 那 这 真实的 诺玛 骑士 曾是 判刑 到 七 年
[ɪn] - ['prɪz(ə)n] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .
in Seladon Prison over a week ago .
在 - 监狱 超过 一个 星期 前 .

我碰巧知道，真正的诺玛·奈特一周多前被判处在塞拉登监狱服刑七年。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [njuːz] ['hædnt] [riːtʃt] - [jet] .
Unfortunately , the news hadn't reached Thizar yet .
很遗憾 , 这 消息 之前没有 达到 - 然而 .

可惜的是，蒂扎尔还没有收到这个消息。

[ai] [njuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] .
I knew from the first that the whole thing was to be a frame - up .
我 知道 从 这 第一的 那 这 所有的 事物 曾是 到 是 一个 框架 - 向上 .

我从一开始就知道整件事都是一场陷害。

[ɪts] [tuː] [bæd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['riːəl] ['nekləs] — [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm]
It's too bad that your father had to use the real necklace — it's a shame
它是 也 坏的 那 你的 父亲 有 到 使用 这 真实的 项链 — 它是 一个 耻辱
[hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
he lost it .
他 丢失的 它 .

你父亲不得不使用真项链，真是太可惜了——可惜他把它弄丢了。

" [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] [bleiz] .
" The girl's eyes blazed .
" 这 女孩们 眼睛 燃烧的 .

女孩的眼睛里闪着怒火。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [θiːf] !
" You — you thief !
" 你 — 你 贼 !

你——你这个小偷!

[juː; jʊ] — " [ʃiː; ʃi] [juːst] [wɜːdz] [wɪtʃ] [nəʊ][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['leɪdi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][juːz] .
You — " She used words which no self - respecting lady is supposed to use .
你 — " 她 用过的 字 哪个 不 自己 - 尊重 女士 是 据称 到 使用 .

你——"她用了任何一个有自尊的女士都不应该用的词。

[dreɪk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [əʊ] , [nəʊ] , [mɪs] - ;
Drake waited until she had finished , and then said : " Oh , no , Miss Belgezad ;
德雷克 等待 直到 她 有 完成的 , 和 然后 说 : " 哦 , 不 , 错过 - ;
[aɪm][nəʊ] [θiːf] .
I'm no thief .
我是 不 贼 .

德雷克等到她说完后，说道："哦，不，贝尔格扎德小姐；我不是小偷。"

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][kæn; kən][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] ['nekləs] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)]
Your father can consider the loss of that necklace as a fine for
你的 父亲 能 考虑 这 损失 的 那 项链 作为 一个 美好的 为了
['rʌnɪŋ] [nɑːr'kɑːtɪks] .
running narcotics .
跑步 毒品 .

你父亲可以把丢失那条项链视为贩毒的罚款。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [ai] [kætʃ] [hɪm] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] .
And you can tell him that if I catch him again , it will be worse .
和 你 能 告诉 他 那 如果 我 抓住 他 再次 , 它 将要 是 更糟 .

你可以告诉他，如果我再抓到他，后果会更严重。

" [ai][doʊnt][laɪk][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɒv; əv][slaɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ][best][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]
" I don't like his kind of slime , and I'll do my best to get rid of
" 我 不 喜欢 他的 种类 的 粘液 , 和 患病的 做 我的 最好的 到 得到 摆脱 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"我不喜欢他那种卑鄙无耻的人，我会尽我所能清除他们。"

[ðæts] [ɔːl] , [mɪs] [biː] . ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs] ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ] .
That's all , Miss B . ; it was nice knowing you .
那就是 全部 , 错过 B . ; 它 曾是 好的 会心 你 .

就这些了，B小姐；很高兴认识你。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][stænd][ðeə(r)][ɪn] ['helpləs] ['fjʊəri] .
" He walked out of the room , leaving her to stand there in helpless fury .
" 他 步行 出去 的 这 房间 , 离开 她 到 站立 那里 在 无助 愤怒 .

他走出了房间，留下她孤零零地站在那里，愤怒不已。

[hɪz; ɪz] ['fəʊni] ['nekləs] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['hændi]['ɑːftə(r)][ɔːl] ;
His phony necklace had come in handy after all ;
他的 假 项链 有 来 在 便利 后 全部 ;

他那条假项链最终还是派上了用场；

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['riːəl][wʌn] ,
the police had thought they had the real one ,
这 警察 有 想法 他们 有 这 真实的 一 ,

警方原以为他们找到了真品。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['bɒðəd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][gə'læktɪk][meɪl] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːl]
so they had never bothered to check the Galactic Mail Service for a small
所以 他们 有 绝不 烦恼 到 查看 这 银河 邮件 服务 为了 一个 小的
['pækɪdʒ] [meɪld] [tuː; tə] - [ˌaɪ 'aɪ] .
package mailed to Seladon II .
包裹 邮寄 到 - 二 .

所以他们从未费心去查看银河邮件服务，看看有没有寄到塞拉顿二号的小包裹。

[ɔːl] [id] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][drɒp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][meɪl] [ʃuːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm]
All he'd had to do was drop it into the mail chute from his room
全部 他会 有 到 做 曾是 降低 它 进入 这 邮件 滑槽 从 他的 房间
[ænd; ənd] [ðen] [kuːl] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][dʒeɪl] [waɪl] [ðə; ði][gə'læktɪk][meɪlz] [gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [luːt]
and then cool his heels in jail while the Galactic Mails got rid of the loot
和 然后 凉爽的 他的 高跟鞋 在 监狱 尽管 这 银河 邮件 得到 摆脱 的 这 抢劫
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

他只需要把它从房间里扔进邮件槽，然后在监狱里待着，等着银河邮件公司帮他处理掉这笔赃物就行了。

[ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv]['ælgɒl] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə] -
The Necklace of Algol would be waiting for him when he got to Seladon
这 项链 的 阿尔戈尔 会 是 等待 为了 他 什么时候 他 得到 到 -
[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

当他到达塞拉顿二号时，阿尔戈尔项链就会在那里等着他。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [ɒk'təʊbə(r)] - .
This etext was produced from Amazing Stories October 1956 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十月 - .

本文摘自1956年10月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷